

16 October 2009  
Arabic  
Original: English

# اجتماع الدول الأطراف في اتفاقية حظر استحداث وإنتاج وتكديس الأسلحة البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية وتدمير تلك الأسلحة

اجتماع عام ٢٠٠٩

جنيف، ٧-١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩

اجتماع الخبراء

جنيف، ٢٤-٢٨ آب/أغسطس ٢٠٠٩

## تقرير اجتماع الخبراء

### مقدمة

١- تضمنت الوثيقة الختامية للمؤتمر الاستعراضي السادس للدول الأطراف في اتفاقية حظر استحداث وإنتاج وتكديس الأسلحة البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية وتدمير تلك الأسلحة (BWC/CONF.VI/6)، في الفرع الذي يتناول المقررات والتوصيات، المقرر التالي:

"يقرر المؤتمر ما يلي:

(أ) عقد أربعة اجتماعات سنوية للدول الأطراف مدة كل منها أسبوع واحد ابتداءً من عام ٢٠٠٧، قبل المؤتمر الاستعراضي السابع المقرر عقده في موعد أقصاه نهاية عام ٢٠١١ لمناقشة المسائل التالية وتشجيع التفاهم المشترك بخصوصها واتخاذ الإجراءات الفعالة بشأنها:

١٠ سبل ووسائل تعزيز التنفيذ على المستوى الوطني، بما في ذلك أعمال التشريعات الوطنية، وتعزيز المؤسسات الوطنية والتنسيق فيما بين المؤسسات الوطنية المعنية بأعمال القوانين؛

٢٠ التعاون الإقليمي ودون الإقليمي بشأن تنفيذ الاتفاقية؛

٣٠ التدابير الوطنية والإقليمية والدولية لتحسين السلامة البيولوجية والأمن البيولوجي، بما في ذلك سلامة المختبرات وأمن مسببات الأمراض والتكسينات؛

٤٠` الإشراف، والتعليم، والتوعية، واعتماد و/أو وضع مدونات قواعد السلوك لمنع إساءة استخدام أوجه التقدم المحرز في بحوث علم البيولوجيا والتكنولوجيا الأحيائية التي يمكن استخدامها لأغراض تحظرها الاتفاقية؛

٥٠` لتعزيز التعاون والمساعدة والتبادل على الصعيد الدولي في مجال العلوم البيولوجية والتكنولوجيا للأغراض السلمية، وتعزيز بناء القدرات في ميادين مراقبة الأمراض واكتشافها وتشخيصها واحتواء الأمراض المعدية: (١) بالنسبة إلى الدول الأطراف التي تحتاج إلى المساعدة، تحديد الاحتياجات وطلبات تعزيز القدرات؛ و(٢) قيام الدول الأطراف القادرة على توفير المساعدة، فضلاً عن المنظمات الدولية، بإتاحة الفرص لتقديم المساعدة ذات الصلة بهذه الميادين؛

٦٠` توفير المساعدة والتنسيق مع المنظمات المختصة بناء على طلب أية دولة طرف في حالة زعم استخدام أسلحة بيولوجية أو تكسينية، بما في ذلك تحسين القدرات الوطنية لمراقبة الأمراض واكتشافها وتشخيصها ونظم الصحة العامة.

(ب) يعقد اجتماع للخبراء لمدة أسبوع لإعداد كل اجتماع من اجتماعات الدول الأطراف. والمواضيع الواجب النظر فيها في كل اجتماع سنوي من اجتماعات الدول الأطراف هي كالاتي: تناول البندين ١٠` و ٢٠` في عام ٢٠٠٧؛ والبندين ٣٠` و ٤٠` في عام ٢٠٠٨؛ والبندين ٥٠` و ٦٠` في عام ٢٠٠٩؛ والبندين ٦٠` و ٧٠` في عام ٢٠١٠. ويتولى رئاسة الاجتماع الأول ممثل عن مجموعة حركة بلدان عدم الانحياز ودول أخرى، ورئاسة الاجتماع الثاني ممثل عن مجموعة دول أوروبا الشرقية، ورئاسة الاجتماع الثالث ممثل عن المجموعة الغربية، ورئاسة الاجتماع الرابع ممثل عن مجموعة حركة بلدان عدم الانحياز ودول أخرى؛

(ج) تقوم اجتماعات الخبراء بإعداد تقارير وقائية تصف أعمالها؛

(د) تتوصل اجتماعات الخبراء واجتماعات الدول الأطراف جميعها إلى أية استنتاجات أو نتائج بتوافق الآراء؛

(هـ) ينظر الاجتماع الاستعراضي السابع في أعمال ونتائج هذه الاجتماعات ويقرر الإجراءات الأخرى الواجب اتخاذها".

٢- وفي القرار ٨٨/٦٣، المعتمد بدون تصويت في ٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨، طلبت الجمعية العامة، في جملة أمور، إلى الأمين العام للأمم المتحدة أن يواصل تقديم ما يلزم من مساعدة إلى الحكومات الوديدة للاتفاقية، وأن يوفر ما قد يلزم من خدمات لتنفيذ

مقررات المؤتمرات الاستعراضية وتوصياتها، ومن ذلك تقديم كل المساعدة للاجتماعات السنوية للدول الأطراف واجتماعات الخبراء.

### تنظيم اجتماع الخبراء

٣- وفقاً لمقرر المؤتمر الاستعراضي السادس، عُقد اجتماع الخبراء لعام ٢٠٠٩ في قصر الأمم بجنيف في الفترة من ٢٤ إلى ٢٨ آب/أغسطس ٢٠٠٩، برئاسة السيد ماريوس غرينيوس سفير كندا.

٤- واعتمد اجتماع الخبراء، في جلسته الأولى، المعقودة في ٢٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩، جدول أعماله (BWC/MSP/2009/MX/1) وبرنامج عمله (BWC/MSP/2009/MX/2/Rev.1) على النحو الذي اقترحه الرئيس. كما وجه الرئيس انتباه الوفود إلى خمس ورقات معلومات أساسية أعدتها وحدة دعم التنفيذ: (BWC/MSP/2009/MX/INF.1-5).

٥- وفي الجلسة ذاتها، اعتمد اجتماع الخبراء، بناء على اقتراح من الرئيس، النظام الداخلي للمؤتمر الاستعراضي السادس، بصيغته الواردة في المرفق الثاني من الوثيقة الختامية للمؤتمر الاستعراضي (BWC/CONF.VI/6)، بوصفه نظامه الداخلي مع إجراء التغييرات اللازمة.

٦- وعمل السيد ريتشارد لينان، رئيس وحدة دعم التنفيذ، أميناً لاجتماع الخبراء، وعمل السيد بيرس ميليت، موظف الشؤون السياسية بالوحدة، نائباً لأمين الاجتماع. أما السيدة نغوك بونغ هويينه، موظفة الشؤون السياسية المعاونة، بوحدة دعم التنفيذ، فعملت في الأمانة.

### المشاركة في اجتماع الخبراء

٧- شاركت في اجتماع الخبراء ست وتسعون دولة من الدول الأطراف في الاتفاقية، وهي الدول التالية: الاتحاد الروسي، وأذربيجان، والأرجنتين، والأردن، وأرمينيا، وإسبانيا، وأستراليا، وإستونيا، وألبانيا، وألمانيا، والإمارات العربية المتحدة، وإندونيسيا، وأوروغواي، وأوغندا، وأوكرانيا، وإيران (جمهورية - الإسلامية)، وآيرلندا، وإيطاليا، وباكستان، والبحرين، والبرازيل، والبرتغال، وبروني دار السلام، وبلجيكا، وبلغاريا، وبنغلاديش، وبوتسوانا، وبوركينا فاسو، وبوروندي، والبوسنة والهرسك، وبولندا، وبيرو، وبيلاروس، وتايلند، وتركيا، وتونس، والجزائر، والجمهورية العربية الليبية، والجمهورية التشيكية، وجمهورية كوريا، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وجمهورية مولدوفا، وجنوب أفريقيا، وجورجيا، والدانمرك، ورومانيا، وزامبيا، وسري لانكا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وسنغافورة، والسنگال، وسوازيلند، والسويد، وسويسرا، وشيلي، وصربيا، والصين، وطاجيكستان، والعراق، وغانا، وغينيا الاستوائية، وغواتيمالا، وفرنسا، والفلبين، وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية)، وفنلندا، وقبرص، وقطر، وقيرغيزستان، وكازاخستان، والكرسي الرسولي،

وكرواتيا، وكندا، وكوبا، وكولومبيا، والكويت، وكينيا، ولبنان، وليتوانيا، وماليزيا، والمغرب، والمكسيك، والمملكة العربية السعودية، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، والنمسا، ونيجيريا، ونيوزيلندا، والهند، وهنغاريا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان، واليمن، واليونان.

٨- وبالإضافة إلى ذلك، شاركت في اجتماع الخبراء دون المشاركة في اتخاذ القرارات، وفقاً لما تنص عليه الفقرة ١ من المادة ٤٤ من النظام الداخلي، أربع دول وقعت على الاتفاقية لكنها لم تصدق عليها بعد وهي: جمهورية ترازيا المتحدة والجمهورية العربية السورية، وميانمار، وهايتي.

٩- وشاركت في اجتماع الخبراء بصفة مراقب، وفقاً للفقرة الفرعية (أ) من الفقرة ٢ من المادة ٤٤ من النظام الداخلي ثلاث دول ليست طرفاً في الاتفاقية ولم توقع عليها هي: إسرائيل، وأنغولا، والكاميرون.

١٠- وحضرت المؤتمر وفقاً للفقرة ٣ من المادة ٤٤، الأمم المتحدة، بما في ذلك إدارة شؤون نزع السلاح، ومعهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح ومعهد الأمم المتحدة الأفريقي لبحوث الجريمة والعدالة.

١١- ومنح صفة مراقب لحضور الاجتماع وفقاً للفقرة ٤ من المادة ٤٤، المفوضية الأوروبية، والمركز الأوروبي للوقاية من الأمراض ومكافحتها، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، واللجنة الدولية للصليب الأحمر، والمركز الدولي للعلم والتكنولوجيا، ومنظمة الصحة العالمية، والمنظمة العالمية لصحة الحيوان.

١٢- وإضافة إلى ذلك، وبدعوة من الرئيس واعترافاً بالطبيعة الخاصة للمواضيع قيد النظر في هذا الاجتماع، شاركت ١٠ هيئات علمية ومهنية وأكاديمية وصناعية وخبير مستقل واحد في مبادلات غير رسمية في الجلسات المفتوحة بصفة ضيوف في اجتماع الخبراء، على ألا تشكل مشاركتها هذه سابقة، وهذه الهيئات هي: Amyris Biotechnologies وسلسلة المؤتمرات الدولية المتعلقة بالسلامة البيولوجية والأمن البيولوجي، والرابطة الأوروبية للسلامة البيولوجية، وبرنامج الخريطة الصحية، والمجلس الدولي لعلوم الحياة، والمعهد الدولي للأمن والسياسات البيولوجية، والمعهد الدولي للقاحات، والمركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات (الأردن)، والمبادرة العالمية للسلامة الصحية (المبادرة المتعلقة بالخطر النووي) (NTI) وبرنامج رصد الأمراض الناشئة (ProMED-mail)، والسيدة أنوبا غوبت.

١٣- كما حضر اجتماع الخبراء، بموجب الفقرة ٥ من المادة ٤٤، ستة عشر معهد بحث ومنظمة غير حكومية.

١٤- وترد قائمة بأسماء جميع المشاركين في اجتماع الخبراء في الوثيقتين Add.1 و BWC/MSP/2009/MX/INF.7.

## أعمال اجتماع الخبراء

١٥ - وفقاً لبرنامج العمل (BWC/MSP/MX/2009/2/Rev.1)، استمع اجتماع الخبراء إلى بيانات استهلاكية من ٢٥ دولة طرفاً، هي: الاتحاد الروسي، وإندونيسيا، وأوكرانيا، وإيران (جمهورية - الإسلامية)، وباكستان، وبنغلاديش، وبيرو، وتركيا، والجزائر، وجمهورية كوريا، والسنغال، والسويد، وشيلي، والصين، والفلبين، وكوبا (باسم حركة عدم الانحياز ودول أخرى)، وكينيا، والمغرب، والمكسيك، والمملكة العربية السعودية، والنرويج، ونيجيريا، والهند، والولايات المتحدة الأمريكية، واليمن.

١٦ - وفي الفترة ما بين ٢٥ و٢٧ آب/أغسطس، عقد اجتماع الخبراء عدداً من الجلسات خصّصت للنظر في البند ٥ من جدول الأعمال: النظر، من أجل تعزيز التعاون والمساعدة والتبادل على الصعيد الدولي في مجال استخدام العلوم والتكنولوجيا البيولوجية للأغراض السلمية، وتعزيز بناء القدرات في ميادين مراقبة الأمراض واكتشافها وتشخيصها واحتواء الأمراض المعدية، في ما يلي:

(أ) بالنسبة للدول الأطراف التي تحتاج إلى مساعدة، تحديد الاحتياجات وطلبات تعزيز القدرات؛

(ب) بالنسبة للدول الأطراف القادرة على تقديم المساعدة، فضلاً عن المنظمات الدولية، إتاحة الفرص لتقديم المساعدة ذات الصلة بهذه الميادين.

وأثناء هذه الجلسات استمع الحاضرون في الاجتماع إلى سبعة وعشرين عرضاً أو بياناً من الدول الأطراف، وستة عروض من منظمات دولية، وعروض قدمها ثمانية ضيوف من ضيوف الاجتماع.

١٧ - وأعد الرئيس، تحت مسؤوليته وبمبادرة منه، ورقة تعدد الاعتبارات والدروس ووجهات النظر والتوصيات والاستنتاجات والمقترحات المستمدة من العروض والبيانات وورقات العمل والمداخلات المتعلقة بالمواضيع قيد البحث في اجتماع الخبراء. ولاحظ اجتماع الخبراء أن هذه الورقة لم تحظ بالموافقة وليست لها صفة رسمية. ورأى الرئيس أن هذه الورقة يمكن أن تساعد الوفود في أعمالها التحضيرية المتعلقة باجتماع الدول الأطراف في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، وفي نظر المؤتمر في أفضل طريقة "للمناقشة وتعزيز التفاهم المشترك واتخاذ الإجراءات الفعالة" بشأن المواضيع وفقاً لمقرر المؤتمر الاستعراضي السادس. والورقة التي أعدها الرئيس ملحقاً بهذا التقرير بوصفها المرفق الأول.

١٨ - وتمكن اجتماع الخبراء أثناء عمله من الاستناد إلى عدد من ورقات العمل التي قدمتها الدول الأطراف، وكذلك إلى البيانات والعروض التي قدمتها الدول الأطراف والمنظمات الدولية وضيوف الاجتماع، والتي عممت في الاجتماع.

## الوثائق

١٩ - يتضمن المرفق الثاني لهذا التقرير قائمة بالوثائق الرسمية لاجتماع الخبراء، بما فيها ورقات العمل المقدمة من الدول الأطراف. وكل الوثائق الواردة في هذه القائمة متاحة على موقع وحدة دعم التنفيذ على الشبكة على العنوان التالي: <http://www.unog.ch/bwc> ومن خلال نظام الأمم المتحدة للوثائق الرسمية (ODS)، على العنوان التالي: <http://documents.un.org>.

## اختتام اجتماع الخبراء

٢٠ - استمع اجتماع الخبراء، في جلسته الختامية المعقودة في ٢٨ آب/أغسطس ٢٠٠٩، إلى تقرير مؤقت قدمه الرئيس عن الأنشطة الرامية إلى ضمان التقيد بالاتفاقية على النطاق العالمي، وفقاً لمقرر المؤتمر الاستعراضي السادس. وأحاط اجتماع الخبراء علماً بأن الرئيس سيعد جدول الأعمال المؤقت وبرنامج العمل لإقرارهما واعتمادهما في اجتماع الدول الأطراف المزمع عقده في الفترة من ٧ إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

٢١ - وفي الجلسة نفسها، اعتمد اجتماع الخبراء بتوافق الآراء تقريره الوارد في الوثيقة BWC/MSP/2009/MX/CRP.1-2 بصيغته المعدلة شفويّاً ليصدر باعتباره الوثيقة BWC/MSP/2009/MX/3.

## المرفق الأول

## الاعتبارات والدروس ووجهات النظر والتوصيات والاستنتاجات والمقترحات المستمدة من العروض والبيانات وورقات العمل والمداخلات المتعلقة بالموضوع قيد البحث في اجتماع الخبراء

البند ٥ من جدول الأعمال: النظر، من أجل تعزيز التعاون والمساعدة والتبادل على الصعيد الدولي في مجال استخدام العلوم والتكنولوجيا البيولوجية للأغراض السلمية، وتعزيز بناء القدرات في ميادين مراقبة الأمراض واكتشافها وتشخيصها واحتواء الأمراض المعدية، في ما يلي:

(أ) بالنسبة للدول الأطراف التي تحتاج إلى مساعدة، تحديد الاحتياجات وطلبات تعزيز القدرات؛

(ب) بالنسبة للدول الأطراف القادرة على تقديم المساعدة، فضلاً عن المنظمات الدولية، إتاحة الفرص لتقديم المساعدة ذات الصلة بهذه الميادين.

ملاحظة: يرد المصدر باستخدام الرموز التالية: ع = العرض (مع التاريخ)؛ ب = البيان (مع التاريخ)؛ و ع = ورقة العمل (العدد). انظر أيضاً قائمة مختصرات أسماء الوفود في نهاية هذا المرفق

### أولاً - الأهداف

| الوفد    | النص                                                                                                                                                                              | المصدر |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| أ. غويت  | تفضي التغييرات التي تحدث في النظم الإيكولوجية والموائل إلى أمراض معدية جديدة إضافة إلى عدد متزايد من الأمراض والحالات غير المعدية والمزمنة.                                       | ع ٨/٢٧ |
| أ. غويت  | يتيسر ظهور الأمراض المعدية بسبب زيادة التواصل بين الأحياء البرية والحيوانات الأليفة والبشر نتيجة للعولمة وللتغيرات المناخية وما يرتبط بها من تغييرات تلحق بالطبيعة.               | ع ٨/٢٧ |
| أ. غويت  | الحاجة الملحة إلى مراقبة الصحة الإيكولوجية العالمية (غير الأمراض).                                                                                                                | ع ٨/٢٧ |
| أ. غويت  | إدراج مفهوم الصحة الإيكولوجية والمراقبة في تنفيذ المادة العاشرة.                                                                                                                  | ع ٨/٢٧ |
| بنغلاديش | لاتفاقية الأسلحة البيولوجية أيضاً، بوصفها ركناً هاماً من أركان نظام نزع السلاح الدولي، دور فريد من نوعه في بناء القدرات لمراقبة الأمراض ولكشف الأمراض المعدية وتشخيصها واحتوائها. | ب ٨/٢٤ |

| الوفد                                   | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| كندا                                    | إنشاء شراكات جديدة وتحسين الشراكات القائمة فيما بين بلدان الشمال والجنوب، وبين بلدان الجنوب، وفيما بين بلدان الشمال بهدف تعزيز وتحسين عملية تنسيق القدرات العالمية لمراقبة الأمراض وكشفها وتشخيصها واحتوائها.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ع ٨/٢٦ |
| الصين                                   | يواجه عدد كبير من البلدان النامية صعوبات مشتركة مثل تخلف البنية التحتية وعدم كفاية القدرات لاكتشاف مسببات الأمراض، وعدم كفاية خدمة الرعاية الصحية. ويُستلزم تحسين نظام الاستجابة لحالات الطوارئ ... كما يستلزم زيادة تعزيز التعاون الدولي.                                                                                                                                                                                                                                                             | ب ٨/٢٤ |
| الصين                                   | - لا يمكن التصدي بفعالية لأي مخاطر كبرى تهدد الصحة العامة، مثل الأمراض المعدية وما إلى ذلك في غياب الجهود الجماعية للمجتمع الدولي.<br>- من الأساسي أن يعمل أعضاء المجتمع الدولي بنشاط على التعاون في مجال مراقبة الأوبئة وأن يواصلوا توثيق أواصر هذا التعاون.                                                                                                                                                                                                                                          | ع ٨/٢٦ |
| الصين                                   | تطرح المراقبة العالمية للأوبئة ومكافحتها تحدياً جسيماً: فالأمراض المعدية الجديدة تظهر وحالما تتم السيطرة عليها فإنها تعود إلى الظهور من جديد وتتطور طفرات مسببات الأمراض بوتيرة سريعة ويصبح بعضها أكثر مقاومة للأدوية وكثيراً ما تخترق مسببات الأمراض الحيوانية حواجز الأنواع وتنقل إلى البشر، فالسفر عبر الحدود لا ينفك يترادد ليسهم في انتشار الأمراض المعدية في جميع أنحاء العالم.                                                                                                                  | و ع ١٩ |
| الصين                                   | لا يمكن لأي بلد بمفرده أن يعالج بفعالية المخاطر الرئيسية التي تهدد الصحة العامة مثل الأمراض المعدية الوبائية. ولذلك، فمن الأساسي لأعضاء المجتمع الدولي أن يعملوا على التعاون في مجال مراقبة الأوبئة ومكافحتها وأن يواصلوا توثيق أواصر هذا التعاون ... وينبغي للبلدان التي تتمتع بقدرات أكبر أن تساعد البلدان التي تحتاج إلى تعزيز قدراتها من أجل مراقبة الأوبئة ومكافحتها وأن يقدم هذا العون والمساعدة على أساس المساواة والتعاون والاحترام المتبادل.                                                  | و ع ١٩ |
| كوبا (باسم حركة عدم الانحياز ودول أخرى) | التغلب على الصعوبات التي تعوق التنفيذ الكامل للمادة العاشرة من الاتفاقية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ب ٨/٢٤ |
| كوبا (باسم حركة عدم الانحياز ودول أخرى) | بالنظر إلى زيادة تفشي بعض الأمراض المعدية خلال العقد الماضي، وإلى ضرورة بناء القدرات في جميع الدول الأعضاء على تشخيص الأمراض والوقاية منها وعلاجها ومكافحتها إضافة إلى تعزيز قدرات جميع هذه الدول على مكافحة الأمراض المعدية، وإلى ما تفرضه البيئة العالمية من قيود في هذا المجال وهو ما يجعل من الصعب على البلدان النامية احترام الالتزامات الوطنية والدولية، فإن الدول الأعضاء في حركة عدم الانحياز ودولاً أخرى تناشد جميع الدول الأعضاء في الاتفاقية أن تتخذ الإجراءات اللازمة للتصدي لهذه المشاكل. | و ع ٢٤ |
| منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)          | يوجد إطار أساسي وبعض القدرات لكنها تفتقر بشدة إلى الموارد [لمعالجة الأمراض التي تصيب النبات].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ع ٨/٢٥ |

| الوفد                    | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| جورجيا والولايات المتحدة | تعتمد الاستجابة السريعة والفعالة للحالات المحتملة لتفشي الأمراض على توافر نظام جيد للمراقبة العالمية وعلى التعاون الدولي. وبالمقابل فإن عدم كفاية المراقبة والاستجابة من قبل بلد واحد قد يشكل تهديداً محتملاً للمنطقة وللمجتمع الدولي.                                                                                                                      | و ع ١٢ |
| الهند                    | على الرغم من أن تدابير مراقبة الأمراض والتخفيف من آثارها تظل بالدرجة الأولى مسؤولية وطنية، فمن المعترف به أن الأمراض والأوبئة لا تحترم الحدود الوطنية، ويلزم تعقب العوامل البيولوجية بحيث لا تدخل مناطق جديدة. وهي مسألة تجعل من التعاون الدولي أمراً حاسماً لمكافحة الأوبئة.                                                                               | ب ٨/٢٤ |
| الهند                    | ينبغي للدول الأعضاء تيسير أوسع تبادل ممكن للمعدات والمواد والمعلومات العلمية والتكنولوجية المتصلة باستخدام العوامل البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينات في الأغراض السلمية بما يتسق مع التزاماتها بموجب الاتفاقية. وهو ما يفيد البلدان النامية في تلبية احتياجاتها الإنمائية، بما في ذلك تحسين الصحة العامة وبناء نظام متين لصناعة التكنولوجيا البيولوجية. | ب ٨/٢٤ |
| الهند                    | تشكل الجوانب الترويجية للمادة العاشرة عنصراً حيوياً من عناصر تعزيز اتفاقية الأسلحة البيولوجية وتحقيق تقيد الجميع بالاتفاقية.                                                                                                                                                                                                                                | ب ٨/٢٤ |
| الهند                    | يكتسي التعاون الدولي أهمية بالنسبة إلى البلدان النامية لكي تفي باحتياجاتها الإنمائية، بما في ذلك تحسين الصحة العامة وبناء صناعة متينة للتكنولوجيا البيولوجية.                                                                                                                                                                                               | ع ٨/٢٦ |
| الهند                    | إن تشعبات الأمراض والأوبئة العابرة للحدود تجعل التعاون الدولي الفعال بين الأنظمة الوطنية مسألة حتمية. فعملية القدرة والتأهب على المستوى الوطني تسير جنباً إلى جنب مع التعاون الدولي.                                                                                                                                                                        | ع ٨/٢٦ |
| الهند                    | ضرورة الاعتراف بأن التعاون الدولي وبناء القدرات الوطنية هما أمران متلازمان؛ ويجب أن يكون التعاون طويل الأمد ومنهجياً.                                                                                                                                                                                                                                       | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا                | يمثل التعاون الدولي أكثر السبل فعالية لضمان التصدي على نحو ملائم لهذه التحديات.                                                                                                                                                                                                                                                                             | ب ٨/٢٤ |
| إندونيسيا                | إن تعزيز القدرات، ولا سيما قدرات البلدان النامية مسألة حتمية إذا التزمنا بالتصدي لهذه التحديات على المستوى العالمي. وينبغي أيضاً تأكيد أن بناء القدرات لن يفيد البلدان النامية فحسب بل سيسهم أيضاً في الجهود العالمية المبذولة لكشف الأمراض المعدية وتشخيصها واحتوائها.                                                                                     | ب ٨/٢٤ |
| إندونيسيا                | إن إدارة الأمراض ليست مسألة سهلة، وهي تحتاج إلى وجود مراقبة شديدة للأمراض وإجراء بحوث أساسية، وتعاني بعض البلدان التي يتنوع سكانها من المشكلة نفسها.                                                                                                                                                                                                        | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا والنرويج       | ترتبط الصحة ارتباطاً عميقاً بالبيئة والتجارة والنمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية والأمن القومي وحقوق الإنسان وكرامته.                                                                                                                                                                                                                                      | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج       | إن التنفيذ الكامل والفعال لجميع أحكام اتفاقية الأسلحة البيولوجية يمكن أن يقدم مساهمة حليمة في تلبية الأهداف الصحية والإنمائية.                                                                                                                                                                                                                              | م ع ٥  |

| الوفد                                    | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| إندونيسيا والنرويج                       | أهمية المادة العاشرة والشفافية في تحقيق أهداف محددة تتعلق بالصحة العامة والأمن وفي بلوغ غايات الأهداف الإنمائية للألفية المحددة في إطار الأمم المتحدة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج                       | سيشكل وجود نظام صحي وطني يعمل بأداء جيد خير سبيل للدفاع في حالة الانتشار المتعمد للأمراض، ومن شأنه أن يكفل استخدام الموارد النادرة بمزيد من الفعالية بما في ذلك من خلال اتباع نهج يراعي جميع المخاطر.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج                       | تعتبر الصحة الحيوانية والنباتية منافع عامة عالمية هامة وأساسية لسلامة الغذاء والأمن الغذائي. وقد بينت التجربة التي أجريت مؤخراً أن الصحة البشرية لا يمكن النظر إليها بمعزل عن الصحة الحيوانية والنباتية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | و ع ٥  |
| المعهد الدولي للأمن والسياسات البيولوجية | مراقبة الأمراض والكشف عنها:<br>هي عملية مستمرة لجمع بيانات مستمدة من عدة وتحليلها بصورة منهجية من أجل إتاحة عملية شاملة للتوعية بالحالة والتي من شأنها تحديد الأنماط والاتجاهات والتعرف على الحالات الشاذة الخطيرة<br>ومفتاح الحل هو توافر حلقة إيجابية لاستقصاء الآراء: عندما يؤدي جميع بيانات المراقبة وتحليلها إلى تحديد حالة شاذة، يقوم المحققون المرحص لهم بجمع معلومات إضافية تثري العملية التحليلية بحيث يمكن تحليل ما حدث بشكل أفضل.<br>وينبغي أن تتيح النواتج للجهات صاحبة المصلحة إمكانية إجراء تقييم شامل للأوضاع البيئية المحفوفة بمخاطر بحيث تتمكن تلك الجهات من اتخاذ قرارات سريعة على نحو منسق وفعال.                                                                                                                 | ع ٨/٢٦ |
| المعهد الدولي للقاحات                    | إدماج أخصائي علم الأوبئة وعلماء من البلد المضيف في المجتمع الدولي للصحة العامة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ع ٨/٢٧ |
| المعهد الدولي للقاحات                    | التغلب على القيود التي تحد من قدرة البلدان النامية على تطوير عملية التخصص بسبب القيود المالية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ع ٨/٢٧ |
| المعهد الدولي للقاحات                    | يمكن أن تقدم المشاريع التعاونية الحوافز الكافية والدعم الضروري إلى العاملين الميدانيين الذين يعملون في مجال مراقبة الأمراض المعدية الخاصة بمرض محدد.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٧ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية)              | يجوز عدم تنفيذ المادة العاشرة تنفيذاً سليماً دون وفاء الدول الأطراف الأقل نمواً والنامية بخططها الرامية إلى مكافحة الأمراض المعدية والقضاء عليها بشكل تام. ولذلك ينبغي للدول الأطراف أن تدعم التعاون والمساعدة الدوليين من أجل مكافحة الأمراض الناشئة التي تصيب الإنسان والحيوان والنبات والقضاء عليها، وأن تدعم البرامج المحددة الأخرى الرامية إلى تحسين فعالية الجهود الوطنية والإقليمية والدولية المبذولة في مجال تشخيص الأمراض الناجمة عن العوامل الجرثومية وغيرها من العوامل البيولوجية سواء الطبيعية أو التي تطلق عن قصد والتكسينات، وبخاصة الأمراض المعدية، ومراقبة هذه الأمراض، والوقاية منها ومكافحتها، وعلاجها، بما في ذلك أنشطة البحث والتطوير التعاونية في مجال اللقاحات بالإضافة إلى برامج التدريب المتصلة بهذا المجال. | ب ٨/٢٤ |

| الوفد                       | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | بناء القدرات ضروري للوقاية من الأمراض المعدية ومكافحتها والقضاء عليها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ع ٨/٢٦ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | هناك حاجة متزايدة إلى تحسين التعاون في مجال استخدام العوامل البكتريولوجية والفيروسية وأدوات التشخيص للأغراض السلمية وينبغي إزالة القيود ذات الدوافع السياسية.                                                                                                                                                                                                                       | ع ٨/٢٦ |
| العراق                      | الغرض من رصد الأمراض المعدية وكشفها هو تحديد حالات تفشي هذه الأمراض أو رصدها بهدف علاجها والوقاية منها لدى الإنسان والحيوان والنبات.                                                                                                                                                                                                                                                | و ع ٧  |
| العراق                      | لما كان الكشف عن الأمراض المعدية في مراحل مبكرة هو مسألة حيوية للغاية للحد من انتشار الأوبئة وتحديد نطاقها الجغرافي، فيجب أن تركز الجهود المتضافرة على عملية كشفها في مرحلة مبكرة وتشخيصها وتحديدتها والقضاء عليها جنباً إلى جنب مع توفير ما يلزم من التدريب وتخصيص الموارد.                                                                                                        | و ع ٨  |
| اليابان                     | إن تعزيز بناء القدرات في مجالات مراقبة الأمراض المعدية وكشفها وتشخيصها واحتوائها يكتسي أهمية كبيرة بالنسبة إلى ضمان تنفيذ اتفاقية الأسلحة البيولوجية على المستوى الوطني ... ومن الأساسي أن تترهن الدول الأطراف التي تحتاج إلى المساعدة إضافة إلى تلك التي بإمكانها تقديم المساعدة على التزامها في مجال بناء القدرات.                                                                | ب ٨/٢٦ |
| اليابان                     | ترمي مراقبة الأمراض المعدية إلى (١) رصد الاتجاهات في مجالات الأمراض الوبائية، (٢) كشف حالات تفشي الأمراض، (٣) تقييم تدابير مكافحة الأمراض المعدية، (٤) التنبؤ بالاتجاهات والأوبئة في المستقبل. وعليه ستكون مراقبة الأمراض أيضاً إجراء لا غنى عنه للحد من المخاطر البيولوجية.                                                                                                        | و ع ٩  |
| كينيا                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>الكشف عن التغيرات المفاجئة في الإصابة بالأمراض وفي توزيعها الجغرافي</li> <li>رصد الاتجاهات والأنماط</li> <li>وصف التاريخ الطبيعي للمرض</li> <li>وضع فرضيات وحفز البحوث</li> <li>رصد التغيرات في العوامل المعدية</li> <li>الكشف عن التغيرات في الممارسات الصحية</li> <li>تقييم تدابير مكافحة الأمراض</li> <li>تيسير عملية التخطيط.</li> </ul> | ع ٨/٢٥ |
| باكستان                     | تطرح الأمراض المعدية والمخاطر التي تتعرض لها الصحة العامة تحديات كبيرة أمام البشرية. ولا يمكن الحد من هذه التحديات واحتوائها ما لم يتوافر لدينا نظام فعال للمراقبة والإنذار المبكر وكذلك المعدات والخبرات اللازمة لكشف الأمراض وتشخيصها فضلاً عن الأدوية المناسبة والمرافق اللازمة لعلاجها.                                                                                         | ب ٨/٢٤ |
| باكستان                     | توجد فجوات واسعة من حيث الموارد الوطنية، المالية منها والتكنولوجية، والقدرات. ولذلك فمن المهم سد هذه الفجوات. والحل الأفضل والمستدام هو تقاسم الموارد وتعزيز القدرات والمساعدة المتبادلة لتحقيق هذا الهدف.                                                                                                                                                                          | ب ٨/٢٤ |

| الوفد                          | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| جمهورية كوريا                  | يحتاج المجتمع الدولي إلى اتخاذ المزيد من التدابير الفعالة للوقاية من الأمراض المعدية في المناطق الفقيرة وتحسين علاج الأمراض المعدية.                                                                                                                                                                                                                                           | و ع ١٧ |
| الاتحاد الروسي                 | لم يعد من الممكن للدول أن تعمل منفصلة لتحقيق الوقاية الكافية من انتشار الأمراض المعدية حتى وإن توافرت لديها القدرات اللازمة لتشخيص الأمراض المعدية ومكافحتها. ونحن نرى أن من المهم تطوير وتعزيز إمكانات الاتفاقية التي تتيح التعاون الدولي في عمليات استخدام التقدم المحرز في العلوم البيولوجية للأغراض السلمية.                                                               | ب ٨/٢٤ |
| الاتحاد الروسي                 | إن عوامل العولمة وزيادة عمليات الهجرة وتعاظم التجارة والحدود المشتركة وعوامل أخرى تعني أن من الضروري اتخاذ إجراءات مشتركة ومتكاملة ومنسقة لمكافحة التهديد الذي يمثله انتشار مسببات الأمراض المعدية الخطرة فيما وراء حدود الأقاليم المصابة بالأوبئة.                                                                                                                            | ب ٨/٢٥ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | ... من الملائم أكثر من أي وقت مضى التركيز على التعاون والدعم الدوليين لتعزيز الهياكل والقدرات الوطنية من أجل الوقاية من الأمراض المعدية التي تصيب الإنسان والحيوان والنبات وكشفها وعلاجها.                                                                                                                                                                                     | ب ٨/٢٤ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | ... من الأهمية بمكان تعزيز التعاون والمساعدة والتبادل على الصعيد الدولي في مجال العلوم البيولوجية، بما في ذلك التكنولوجيا البيولوجية لأغراض سلمية.                                                                                                                                                                                                                             | ب ٨/٢٤ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | يُمثل التعاون الدولي وتبادل المعلومات المتعلقة بالتطورات المستجدة في علوم الحياة الخيارين الوحيدين للنجاح في مكافحة الأمراض المعدية الجديدة والقديمة والقضاء عليها بشكل مستدام والتي لا تزال تظهر في جميع أنحاء العالم.                                                                                                                                                        | ب ٨/٢٤ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | سيُتيح التقدم المحرز في علوم الحياة المزيد من الإمكانيات للتعاون والمساعدة الدوليين في مجالات ذات صلة بمكافحة الأمراض المعدية إضافة إلى دعم اتفاقية حظر استحداث وإنتاج وتكديس الأسلحة البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية وتدمير تلك الأسلحة.                                                                                                                                | ب ٨/٢٤ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | إن مفتاح الحل هو استدامة الأنشطة المقترحة. ولهذا الغرض يقوم الاتحاد الأوروبي بتعزيز تولي الجهات المحلية والإقليمية زمام الأمور فيما يتعلق بالمشاريع، والربط الشبكي بين جميع الجهات الوطنية صاحبة المصلحة وتشجيع المختبرات المرجعية وإشراك المنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة، والانضمام إلى عضوية الجمعيات الإقليمية والمهنية المعنية بالأمن البيولوجي والسلامة البيولوجية. | و ع ١٨ |
| المملكة المتحدة                | المجال الرئيسي للعمل هو ضرورة السعي لتحقيق درجة أفضل من الأمن الصحي العالمي. بما يشمل خفض مخاطر الأمراض المعدية. وفي هذا السياق ... تتمثل الأهداف الرئيسية في تعزيز التقيد بالاتفاقية على نطاق أوسع والموافقة على التدابير العملية الرامية إلى تعزيز فعاليتها، ويشمل ذلك بناء القدرات في مجالات مراقبة الأمراض وكشفها وتشخيصها واحتوائها.                                      | و ع ٣  |

| الوفد            | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| المملكة المتحدة  | يلزم أن يعمل المجتمع الدولي على إيجاد طريقة تتيح لنا أن نسهم إسهاماً أفضل في تحسين نظم المراقبة الحيوانية والبشرية على السواء في البلدان المعرضة ... ويمثل تطوير قدرات المراقبة والتشخيص جزءاً هاماً من النظم الصحية الشاملة.                                                                                                                                                                         | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة  | تمثل الحاجة إلى وجود تقنيات المراقبة لتحديد التهديدات الجديدة على وجه السرعة إحدى الأولويات                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة  | من الأهداف الرئيسية إقامة شراكات فعالة ومستدامة بين البلدان الغنية والبلدان الفقيرة من شأنها أن تساعد على توفير البنية التحتية والتكنولوجيات والمهارات اللازمة لدعم أنشطة كشف الأمراض وتحديد ورصدها؛ شأنها شأن تشجيع وضع نظم جديدة لكشف الأمراض وتحديد ورصدها ونشر هذه الأنظمة على المستويين الوطني والدولي.                                                                                          | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة  | إن تقديم الدول الأطراف للمعلومات من أجل تدبير بناء الثقة بـ، فيما يتعلق بحالات تفشي الأمراض المعدية والحالات المماثلة التي تسببها التوكسينات يتوقف على توافر قدرات كبيرة لمراقبة الأمراض والإبلاغ عنها.                                                                                                                                                                                               | و ع ٤  |
| الولايات المتحدة | ... تشجيع زيادة القدرات الوطنية على مراقبة الأمراض بشكل مأمون وآمن ومستدام، وتقاسم المعلومات المناسبة المتعلقة بتفشي الأمراض بما يتسق مع لوائح الصحة الدولية المنقحة والوقاية من آثار الأمراض التي تطل الإنسان والحيوان والأمن القومي على السواء واحتواء هذه الآثار والتخفيف منها.                                                                                                                    | ب ٨/٢٤ |
| الولايات المتحدة | - لحماية الأشخاص الضعفاء: تأمين مصادر غذائهم وسبل معيشتهم وكفالة الاقتصادات التي يعيشون فيها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ع ٨/٢٦ |
|                  | - تحسين الصحة الحيوانية بوضع برامج للمكافحة مخططة تخطيطاً جيداً من أجل كفل مصادر الغذاء وسبل المعيشة والاقتصادات على نحو مأمون.                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| الولايات المتحدة | إن سرعة كشف واحتواء المخاطر البيولوجية سواء أكان مصدرها طبيعياً أم عرضياً أم متعمداً مسألة حاسمة من أجل صحة السكان والمصالح الأمنية للدول على السواء. ولما كانت سرعة كشف الحوادث والإبلاغ عنها مسألة حيوية للتصدي بشكل فعال لانتشار الأمراض واحتوائها وللحد من حالات الاعتلال والوفيات، فإن ضعف نظام مراقبة حالات الإصابة بالأمراض المعدية في بلد ما من البلدان يشكل خطراً محتملاً يهدد جميع البلدان. | و ع ١٦ |
| الولايات المتحدة | إن بناء قدرات أساسية لمراقبة الأمراض وكشفها والإبلاغ عنها والتصدي لها في جميع أنحاء العالم سيساعد جميع السكان. ولن يفيد بناء هذه القدرات في توفير استجابة عالمية منسقة لحالات الطوارئ الصحية العامة التي تثير شواغل على المستوى الدولي (سواء أكانت طبيعية أم متعمدة) فحسب، بل إنه سيعزز أيضاً قدرة كل بلد على أن يوفر لسكانه وظائف الصحة العامة الأساسية.                                             | و ع ١٦ |
| الولايات المتحدة | هناك ترابط عالمي ومخاطر الصحة العامة لا تحترم الحدود. ولذلك، فإن من واجب المجتمع الدولي تقديم المساعدة عندما يكون قادراً على ذلك من خلال تطوير القدرات الأساسية في مجالي المراقبة والاستجابة.                                                                                                                                                                                                         | و ع ١٦ |

| الوفد                         | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| منظمة الصحة العالمية          | يوفر الحد من التأثير وتعزيز المرونة دعماً احتياطياً                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٥ |
|                               | التخفيف من التكاليف من خلال تحسين استخدام الموارد وتعبئتها، وتوفير قدرة احتياطية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
|                               | تعزيز الشفافية والمصادقية وزيادة الحوار وبناء الثقة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
| المنظمة العالمية لصحة الحيوان | القيام بما يلي لتوسيع نطاق شبكة الخبراء:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ع ٨/٢٥ |
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تحديد المناطق والأمراض ذات الأولوية</li> <li>• تغطية جغرافية شاملة بالخبرات تركز على البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية</li> <li>• مراقبة عالمية أفضل للأمراض</li> <li>• توفير المزيد من الفرص لعدد أكبر من البلدان للحصول على خبرات وإمكانات تشخيص ذات جودة عالية من أجل كشف الأمراض في مرحلة مبكرة والتصدي لها على وجه السرعة.</li> </ul> |        |

## ثانياً – الآليات

| الوفد   | النص                                                                                                                                                                                      | المصدر |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| بلغاريا | ... تعمل على إدراج وتحليل جميع المعلومات المتاحة في هذا المجال، وتقييم علاقات دولية مكثفة لتبادل المعلومات بوصفها عضواً نشطاً في مختلف الشبكات الدولية المعنية بالمراقبة والإنذار المبكر. | ب ٨/٢٥ |
| كندا    | وضع برنامج:                                                                                                                                                                               | ع ٨/٢٦ |
|         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تحديد الاحتياجات الأساسية لوضع الخطة</li> <li>• تحديد الوقت المتاح</li> <li>• تحديد نطاق الموارد والجدول الزمني.</li> </ul>                      |        |
| كندا    | بناء القدرات الإقليمية: التعاون مع منظمة الصحة العالمية ورابطة أمم جنوب شرق آسيا والجهات المانحة الأخرى. وتنظيم حلقات عمل وعقد دورات تدريبية ومؤتمرات.                                    | ع ٨/٢٦ |
|         | بناء القدرات الوطنية: الوزارات الوطنية للصحة (التشريعات، والمعايير والمبادئ التوجيهية).                                                                                                   |        |
| كندا    | مجالات الأنشطة الأربعة:                                                                                                                                                                   | ع ٨/٢٦ |
|         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• الأنظمة والقدرات المختبرية</li> <li>• مراقبة الأمراض وتفشيها والتحقيق فيها والتصدي لها</li> </ul>                                                |        |

| الوفد                         | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر             |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• التأهب لحالات الطوارئ والاستجابة لها</li> <li>• الاتصالات</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                    |
| كندا                          | بناء القدرات: التخطيط المشترك/الجمع بين الاختصاصات فيما يتعلق بالمشاريع من أجل الحصول على أفضل النتائج. ويمكن للدول الأطراف إعداد قائمة المشاريع الخاصة بها. وتُنشر هذه القوائم على الموقع الشبكي للاتحاد الدولي للإنقاذ من أجل التشاور بشأنها استعداداً لاجتماع الدول الأطراف في كانون الأول/ديسمبر.                                                                                                     | ع ٢٦/٨             |
| الصين                         | مواصلة تعزيز وتحسين الآليات القائمة للإبلاغ عن الأمراض. وينبغي تبادل المعلومات المتعلقة بأي حالة لتفشي الأمراض المعدية الحادة وفقاً للممارسة الحالية للمنظمات الدولية ذات الصلة.                                                                                                                                                                                                                          | ب ٢٤/٨             |
| الصين                         | تُبذل الجهود لتعزيز التبادل والتعاون بين الدول الأطراف والمنظمات الدولية، مثل منظمة الصحة العالمية والمنظمة العالمية لصحة الحيوان، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة بحيث يمكن استخدام مواردها وخدماتها المتاحة استخداماً كاملاً.                                                                                                                                                                     | ب ٢٤/٨             |
| الصين                         | التعاون الدولي في مجال مراقبة الأمراض المعدية البشرية ومكافحتها                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ع ٢٦/٨             |
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• التعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة</li> <li>• التعاون الإقليمي</li> <li>• التعاون والمساعدة على المستوى الثنائي.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   |                    |
| الصين                         | تبادل المعلومات المتعلقة بالأوبئة على نطاق أوسع. ومواصلة تعزيز وتحسين الآليات القائمة للإبلاغ عن الأمراض. وينبغي تبادل المعلومات المتعلقة بأي حالة لتفشي الأمراض المعدية الحادة على الفور وبصورة فعالة وفقاً للممارسة الحالية للمنظمات الدولية ذات الصلة وزيادة التشاور المتبادل والتنسيق.                                                                                                                | و ع ١٩/٨<br>ب ٢٧/٨ |
| الصين                         | تعزيز التبادل والتعاون بين المنظمات الدولية. وينبغي للدول الأطراف أن تواصل تعزيز التعاون مع منظمة الصحة العالمية، والمنظمة العالمية لصحة الحيوان، ومنظمة الأغذية والزراعة وغيرها من المنظمات الدولية مع الاستفادة الكاملة من مواردها وإنجازاتها المتيسرة. ويمكن للمنظمات الدولية بدورها أن تقدم التكنولوجيا والتمويل والمعلومات إلى البلدان التي تواجه صعوبات عملية في تنفيذ المعايير والقواعد ذات الصلة. | و ع ١٩             |
| كوبا (باسم حركة عدم الانحياز) | تنسيق التعاون مع المنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة الأخرى من أجل توفير الدعم المالي والتكنولوجي للأنشطة فيما يتعلق باستخدام العوامل البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية لأغراض سلمية.                                                                                                                                                                                                               | ب ٢٤/٨             |
| كوبا (باسم حركة عدم الانحياز) | توصي الدول الأطراف في حركة عدم الانحياز ودول أطراف أخرى بإنشاء آلية في إطار الاتفاقية مفتوحة لمشاركة جميع الدول الأطراف من أجل القيام بالمهام التالية:                                                                                                                                                                                                                                                    | و ع ٢٤             |

| المصدر | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                          | الوفد                                             |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|        | '١' تحديد وتلبية الاحتياجات من حيث المعدات واللوازم والمعلومات العلمية والتكنولوجية فيما يتعلق باستخدام العوامل البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية للأغراض السلمية                                                                                                                         |                                                   |
|        | '٢' التغلب على العقبات التي تعوق التنفيذ الكامل للمادة العاشرة من الاتفاقية                                                                                                                                                                                                                   |                                                   |
|        | '٣' تعبئة الموارد الضرورية، بما في ذلك الموارد المالية، لتيسير تبادل المعدات واللوازم والمعلومات العلمية والتكنولوجية على أوسع نطاق ممكن فيما يتعلق باستخدام العوامل البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية للأغراض السلمية، وبوجه خاص من البلدان المتقدمة الأطراف إلى البلدان النامية الأطراف |                                                   |
|        | '٤' تيسير تنمية الموارد البشرية في الدول النامية الأطراف في مجال تنفيذ الاتفاقية مع مراعاة الحالة الخاصة التي تواجهها هذه البلدان                                                                                                                                                             |                                                   |
|        | '٥' تنسيق التعاون مع المنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة الأخرى من أجل توفير الدعم المالي والتكنولوجي للأنشطة فيما يخص استخدام العوامل البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية لأغراض سلمية                                                                                                   |                                                   |
|        | '٦' إنشاء برنامج رعاية في إطار اتفاقية الأسلحة البيولوجية لدعم مشاركة الدول النامية الأطراف في الاجتماعات والأنشطة الأخرى للاتفاقية. ويمكن أيضاً استخدام برنامج الرعاية هذا، رهناً بتوافر الموارد، لتعزيز مشاركة الدول غير الأطراف في سبيل تعزيز الهدف المتمثل في تحقيق عالمية الاتفاقية.     |                                                   |
| ع ٨/٢٤ | يمكن للمركز الأوروبي للوقاية من الأمراض والسيطرة عليها، بوكالة من وكالات الاتحاد الأوروبي، أن يقدم المساعدة إلى البلدان والمنظمات الدولية فيما يتعلق بالدعم الإداري واللوجستي والإبلاغ عن الاستجابة الميدانية والتقييم من خلال أفرقة العمل المعنية بالمساعدة في حال تفشي الأمراض.             | المركز الأوروبي للوقاية من الأمراض والسيطرة عليها |
| ع ٨/٢٦ | يمكن أن يتركز التعاون على إنشاء نظم للإنذار المبكر مع تبادل المعلومات آتياً.                                                                                                                                                                                                                  | فرنسا                                             |
| ع ٨/٢٦ | يمكن توفير المساعدة بالتعاون فيما بين المؤسسات إضافة إلى التعاون الدولي.                                                                                                                                                                                                                      | فرنسا                                             |
| ع ٨/٢٦ | يمكن تشجيع المشاريع المتعددة التمويل الرامية إلى تحسين التنسيق فيما بين الجهات المانحة.                                                                                                                                                                                                       | فرنسا                                             |
| ع ٨/٢٦ | يمكن إقامة علاقات تعاون مواضيعي في إطار شبكات فرعية.                                                                                                                                                                                                                                          | فرنسا                                             |
| ع ٨/٢٦ | شروط النظام فيما يخص مراقبة الأمراض:                                                                                                                                                                                                                                                          | جورجيا والولايات المتحدة                          |
|        | • أن يكون حساساً (الكشف عن الحوادث الصحية المتعمدة)                                                                                                                                                                                                                                           |                                                   |
|        | • محددًا (نسبة قليلة من التقارير الزائفة الإيجابية أو التقارير الزائفة السلبية)                                                                                                                                                                                                               |                                                   |

| الوفد                    | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر  |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تمثيلاً</li> <li>• مناسباً من حيث التوقيت</li> <li>• بسيطاً (يسهل فهمه وتنفيذه)</li> <li>• مرناً (مكيفاً حسب الاحتياجات)</li> <li>• مقبولاً.</li> </ul> <p>إن تنفيذ السياسات المتسقة، والإجراءات التشغيلية، والقدرات العملية والتقنية المنصوص عليها في لوائح الصحة الدولية لمنظمة الصحة العالمية سيفيد في ضمان الإنذار المبكر والإدارة الدولية الفعالة لحادثة بيولوجية ما سواء وقعت بصورة طبيعية أم بصورة متعمدة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
| جورجيا والولايات المتحدة | لا تعرف الأمراض المعدية حدوداً جغرافية وينبغي لنا أيضاً أن نأخذ حذوها لمكافحةها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ع ٨/٢٦  |
| جورجيا والولايات المتحدة | ينبغي لنظام مراقبة ذي جودة أن يكون حساساً (من حيث الكشف عن الحوادث الصحية المتعمدة)، ومحدداً (عدد قليل من التقارير الزائفة الإيجابية أو التقارير الزائفة السلبية)، وتمثيلاً ومناسباً من حيث التوقيت وبسيطاً (يسهل فهمه وتنفيذه)، ومرناً (يمكن تكييفه مع الاحتياجات) ومقبولاً.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ع ١٢ و  |
| ألمانيا                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• استراتيجية الخروج - الدروس المستفادة للحفاظ على مشاريع التعاون</li> <li>• التعاون في مجال البحوث: تكون معايير القضايا الأخلاقية في بعض الأحيان متناقضة</li> <li>• تعزيز التعاون الدولي: الحوافز المختلفة (الأموال والحياة الوظيفية في مجال العلوم، وتقلد المناصب)</li> <li>• بناء القدرات: هجرة الأدمغة والتنافس مع المنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية</li> <li>• تبادل التكنولوجيا: الحاجة إلى عاملين متعلمين</li> <li>• الاستدامة: يقتصر تمويل مشاريع البحوث في أغلب الأحيان على ٣ سنوات كحد أقصى</li> <li>• النوعية: يعد توفير بني تحتية للاتصالات تكون موثوقة وغير معقدة مسألة حاسمة</li> <li>• مراقبة الأمراض: تختلف احتياجات البلدان عما هو متوقع.</li> </ul> | ع ٨/٢٦  |
| ألمانيا                  | يلزم تنفيذ عمليات لضمان الجودة داخلياً وخارجياً كعملية متواصلة وكشرط أساسي لجميع المختبرات البيولوجية من أجل إثبات تجربتها الداخلية وموثوقية نتائجها المتعلقة بالتشخيص.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ع ١٥- و |
| برنامج الخريطة الصحية    | أهمية دمج الموارد الإلكترونية الموزعة ومعاينتها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ع ٨/٢٧  |

| الوفد                 | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| برنامج الخريطة الصحية | أهمية النهج المتعددة اللغات والتعاونية التي تحد إلى أقصى حد من فيض المعلومات وتشارك المستخدمين.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ع ٨/٢٧ |
| الهند                 | سيكفل تعزيز تنفيذ أحكام المادة الثالثة عدم الإخلال بمبدأ التعاون المتوخى بموجب المادة العاشرة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ب ٨/٢٤ |
| الهند                 | تشكل عمليات المراقبة الفعالة للصادرات عنصراً أساسياً من عناصر التعاون الدولي الرامي إلى ضمان ألا تقع الكائنات الحية المسببة للأمراض وغيرها من مسببات الأمراض بين أيدي الإرهابيين وألا تستخدم إلا لأغراض سلمية.                                                                                                                                                                                                                                    | ب ٨/٢٤ |
| الهند                 | من الضروري توافر نظام مراقبة فعال وكفؤ من أجل كشف حالات الاستخدام المزعوم للأسلحة البيولوجية والحالات المشبوهة لتفشي الأمراض.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ب ٨/٢٤ |
| الهند                 | في الوقت الذي يجب فيه استكشاف جميع مجالات التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف، فإنه يجب تنفيذ الإطار المنصوص عليه في الاتفاقية تنفيذاً كاملاً، ولا سيما تنفيذ المادة العاشرة.                                                                                                                                                                                                                                                                        | ب ٨/٢٤ |
| الهند                 | التعاون الوثيق بين إدارتي الصحة الحيوانية والصحة البشرية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ع ٨/٢٥ |
| الهند                 | بناء القدرات عن طريق ما يلي:<br>ترتيبات متعددة الأطراف بما في ذلك:<br>• تبادل المعلومات من خلال قواعد بيانات دولية تتعلق بمكافحة الأمراض والصحة العامة<br>• المساعدة المباشرة من منظمات متعددة الأطراف<br>• التعاون في إطار تنظيم إقليمي<br>بناء القدرات من خلال ترتيبات ثنائية، بما في ذلك:<br>اتفاقات تعاون/مذكرات تفاهم بين عدة منظمات<br>التدريب/التعليم<br>حلقات عمل/حلقات دراسية<br>القطاع الخاص:                                           | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا             | متطلبات الصناعة: "تركز العولمة في مجال التكنولوجيا البيولوجية بدرجة كبيرة على الهند ... ولا يتعلق الأمر فقط بالفرص التجارية بل بتنمية القدرات التي ستجعل الهند في وضع يسمح لها بالاستفادة بفعالية من خبرات الشركاء"<br>- الشراكة بين القطاعين العام والخاص أمر أساسي للتصدي لتحديات مراقبة الأمراض والتخفيف منها.<br>... تعزيز فهم مختلف احتياجات الدول الأطراف وما تواجهه من تحديات إضافة إلى تحديد الخطوات الممكنة اللازمة لدعم التعاون الدولي. | ب ٨/٢٤ |

| الوفد              | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| إندونيسيا          | توسيع نطاق استخدام عمليات التشخيص المأمونة والحديثة - بناء القدرات الوطنية في مجال البحوث الأساسية والتحويلية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا          | المشاركة في شبكات مراقبة الأمراض المعدية - تقاسم بيانات/معلومات الجودة - الحاجة إلى ضمان الجودة في جمع البيانات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا          | إن توافر لقاحات جديدة ومضادات حيوية والفهم الأساسي لطابع الأمراض المسببة للاعتلال مسألة حاسمة بالنسبة إلى الأمن الصحي - الاستثمار في العلوم والبحوث الأساسية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا          | بناء قدرات مأمونة وآمنة ومستدامة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا          | يجب تكييف القدرات مع الاحتياجات المحلية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا          | زيادة التعاون بين البلدان - الاستفادة من القدرات والموارد القائمة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا          | <ul style="list-style-type: none"> <li>الربط الشبكي بين الوكالات النظرية والعاملين في المجال الصحي والأوساط الأكاديمية والمسؤولين عن إنفاذ القانون والجهات صاحبة المصلحة المعنية بالدفاع والمتعددة، بما في ذلك المنظمات الصناعية والطبية والمهنية ووسائل الإعلام</li> <li>التعاون الإقليمي ضروري ليس فقط في مجال السلامة البيولوجية والأمن البيولوجي فحسب وإنما أيضاً في مجال البحث والمراقبة فيما يتعلق بالأمراض المعدية</li> <li>تعزيز التعاون بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية وزيادة الفرص المتاحة فيما بين البلدان النامية.</li> </ul> | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا والنرويج | الاعتراف بأهمية لوائح الصحة الدولية المنقّحة لمنظمة الصحة العالمية من أجل التصدي بفعالية لتحديات الأمن الصحي الحالية والناشئة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج | يقتضي التنفيذ الكامل للوائح الصحة الدولية تعبئة الموارد الوطنية والدولية لبناء القدرات من أجل الوفاء بمعايير القدرات الوطنية الواردة في الإطار الزمني للوائح الصحة الدولية. وتنص المادة ٥ والمرفق ١ من لوائح الصحة الدولية على الشروط اللازمة للقدرة الوطنية التي يمكن دعمها في سياق المادة العاشرة من اتفاقية الأسلحة البيولوجية.                                                                                                                                                                                                               | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج | عدم كفاية تعبئة الموارد من أجل الصحة الحيوانية والنباتية. وتُشجّع البلدان المانحة على توفير التمويل الأطول أجلاً والأكثر استدامة وقابلية للتنبؤ. وتغطي المبادرات وبرامج بناء القدرات التي تنفذها منظمة الأغذية والزراعة والمنظمة العالمية لصحة الحيوان بتقدير كبير.                                                                                                                                                                                                                                                                              | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج | زيادة تعزيز المنظمات والشبكات الدولية القائمة التي تعمل في مجال الأمراض المعدية، وبوجه خاص تلك التابعة لمنظمة الصحة العالمية ومنظمة الأغذية والزراعة والمنظمة العالمية لصحة الحيوان والاتفاقية الدولية لحماية النباتات في إطار ولاية كل منها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | و ع ٥  |

| الوفد                       | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| إندونيسيا والنرويج          | يقتضي تعزيز الأمن الصحي الاستثمار المستدام والطويل الأجل في مجال الموارد البشرية والبنية التحتية ووضع إجراءات تشغيلية معيارية تتكيف مع الاحتياجات والظروف المحلية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج          | لوحظ أن الاستثمار في مراحل مبكرة لبناء القدرات والتأهب كان أكثر فعالية من حيث التكاليف مقارنة بالتصدي للحوادث حال وقوعها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج          | توافر نهج متكامل وشامل للقطاعات من أجل التمويل بسبب الحاجة إلى تجميع الموارد من مختلف الوكالات الوطنية والدولية العاملة في مجالات الصحة العامة والزراعة وإنفاذ القانون والأمن.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج          | الحاجة إلى إقامة شراكات مع الجهات صاحبة المصلحة ذات الصلة، والاعتراف بأهمية الدور الذي يمكن أن يؤديه القطاع الخاص والأوساط الأكاديمية والمنظمات غير الحكومية في بناء القدرات من أجل الأمن الصحي.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج          | سيطلب الأمر مواصلة التعاون والحوار والالتزام البناء بين جميع الأطراف الفاعلة ذات الصلة للقيام بفعالية بإدارة المسائل المعقدة التي تدور حول تقاسم الفيروسات والإنتاج والحصول على اللقاحات من أجل بناء القدرات الصحية الوطنية في العالم أجمع.                                                                                                                                                                                                                                                        | و ع ٥  |
| إندونيسيا والنرويج          | الحاجة إلى تعزيز التعاون بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية، وتُتاح فرص هامة أيضاً لتوثيق أواصر التعاون بين البلدان النامية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | و ع ٥  |
| المعهد الدولي للقاحات       | تعزيز تبادل بيانات الصحة العامة على المستويين الإقليمي والعالمي.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ع ٢٧/٨ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | إن التعاون بين القطاعين العام والخاص بشأن تنفيذ عملية المراقبة والإبلاغ عن حالات الأمراض المعدية في إطار المراقبة له آثار كبرى وينبغي التشجيع عليه. كما ينبغي تحسين مشاركة المؤسسات الطبية في عملية المراقبة.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ب ٢٤/٨ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | يمكن للمنظمات والهيئات الدولية ذات الصلة (منظمة الصحة العالمية والمنظمة العالمية لصحة الحيوان ومنظمة الأغذية والزراعة واللجنة الدولية للصليب الأحمر) أن تؤدي دوراً تنسيقياً في توفير المساعدة والمعونة التقنية والمالية، بغض النظر عن مصادر الأوبئة، وتعبئة ما يلزم من موارد في إطار ولاية كل منها المتعلقة برصد الصحة العامة العالمية وتقديم المساعدة الإنسانية. وغني عن القول إن الآلية المشار إليها أعلاه لا تحل محل التزامات الدول الأعضاء بموجب المادة العاشرة من اتفاقية السلامة البيولوجية. | ب ٢٤/٨ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | ينبغي أن تُتاح للدول الأطراف على أساس غير تمييزي عملية تطبيق البحث والتطوير في مجالي التكنولوجيا البيولوجية والعلوم من أجل اتقاء الأمراض التي تسببها عوامل جرثومية أو بيولوجية أخرى أو عوامل تكسينية ومراقبتها وكشفها وتشخيصها والوقاية منها وعلاجها، وبوجه خاص الأمراض المعدية إضافة إلى الأمراض غير المعروفة.                                                                                                                                                                                    | ب ٢٤/٨ |

| الوفد                       | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | اعتماد تدابير وطنية، بما في ذلك سنّ تشريعات وطنية لتحقيق ما يلي (أ) تيسير التعاون مع الأطراف الأخرى بعيداً عن الاعتبارات ذات الدوافع السياسية وعلى أساس غير تمييزي؛ (ب) استبعاد أي تعاون على المستوى البيولوجي مع الدول الأطراف غير الموقعة.                                                                                                                                                                                                       | و ع ٢١ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | [ينبغي للدول الأطراف] أن تضطلع باستعراض لوائحها الوطنية النازمة لعمليات التبادل والنقل على المستوى الدولي الخاصة بالمعدات واللوازم (بما في ذلك العوامل البيولوجية والتكسينات) إضافة إلى المعلومات العلمية والتكنولوجية لأغراض سلمية من أجل ضمان اتساقها مع أهداف الاتفاقية، وعلى وجه التحديد أحكام المادة العاشرة، ومن أجل عدم إعاقة عملية التطور في الدول الأطراف الأخرى.                                                                         | و ع ٢١ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | ينبغي لأي تدابير إضافية محتملة تتعلق بالاتفاقية أن تكون متسقة مع الاتفاقية ويجب التفاوض عليها بصورة شاملة في إطار متعدد الأطراف.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | و ع ٢١ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | إن فرض قيود على التطبيقات المزدوجة الاستخدام للدراسة الفنية والمواد والمعدات اللازمة لتعزيز بناء القدرات في مجالات مراقبة الأمراض وكشفها وتشخيصها واحتواء الأمراض المعدية، بما في ذلك إنتاج بعض اللقاحات وغيرها من المواد البيولوجية يُعتبر إجراء تمييزياً سافراً وهو ينتهك المادة العاشرة انتهاكاً جسيماً. ومع ذلك فإن تنفيذ هذه المادة الأساسية من قبل بعض الدول الأطراف يُنضج للأسف لاعتبارات ذات دوافع سياسية ويُعد انتهاكاً لأحكام الاتفاقية. | و ع ٢٢ |
|                             | وينبغي أن تتمتع دولة طرف في الاتفاقية بالحق في أن تطلب تصحيح الوضع وتسوية المنازعات عن طريق تدبير مؤسسي إذا رفضت دولة طرف أخرى تزويدها بالمعدات والمواد اللازمة لتطبيق البيولوجيا والتكنولوجيا البيولوجية لأغراض سلمية. وبناءً على ذلك ينبغي وضع آلية للتعامل مع مسألة تسوية المنازعات الناشئة عن حالات رفض نقل التكنولوجيا. وفي هذا الخصوص يمكن إنشاء لجنة دائمة في إطار الاتفاقية للنظر في حالات رفض نقل التكنولوجيا.                            |        |
|                             | وينبغي أن يتوافر لأعضاء اللجنة ما يلزم من الخبرة والمهارة، وأن تضم اللجنة مسؤولين حكوميين مؤهلين تأهيلاً جيداً ومُعَيَّنِينَ على أساس التوزيع الجغرافي المتوازن.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
| العراق                      | حاجة جميع الدول إلى إدراج تدابير شاملة وعملية ترمي إلى احتواء انتشار الأمراض بين البشر والحيوانات والنباتات ومكافحة الأمراض على الفور وعلاجها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | و ع ٧  |
| العراق                      | يشتمل الرصد على عملية واسعة ومنهجية لجمع المعلومات المتعلقة بمكافحة الأمراض والوقاية منها. وبناءً على ذلك تكتسي قاعدة البيانات أهمية حيوية في تحديد حالات تفشي أي أمراض جديدة أو الإصابة بأي أمراض متوطنة أو غير متوطنة إلى جانب أي أمراض أخرى يُحتمل أن تكون وراء انتشار الأوبئة.                                                                                                                                                                 | و ع ٧  |
| العراق                      | يؤدي الرصد دوراً هاماً للغاية في تخطيط وتحديد وصياغة الاستراتيجيات الرامية إلى مكافحة الأمراض المعدية. ومن الضروري توافر قدرات كبيرة في مجال التحري عن الأمراض وكشفها، بما في ذلك موارد مختبرية جيدة وتكنولوجيات حديثة ومناسبة وأشخاص ذوو مهارات. بما يضمن تحقيق نتائج سريعة وحاسمة.                                                                                                                                                               | و ع ٧  |

| الوفد   | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| العراق  | على الدول الأطراف التي تتوافر لديها نظم وأدوات رصد متطورة وحديثة إضافة إلى المؤسسات والمنظمات الدولية المعنية أن تساعد دولاً أخرى في هذا المجال، بما في ذلك عن طريق ما يلي: تنظيم دورات تدريبية لبناء قدرات العاملين في الصحة العامة، ودعم استخدام تقنيات وتكنولوجيات المعلومات لجمع وتحليل البيانات المتعلقة بالأمراض المعدية والوبائية، وتعزيز برامج رصد الأمراض على المستويين الوطني والمحلي وتحسين قدرات الإنذار المبكر والرصد والحماية والتصدي. | و ع ٨  |
| اليابان | تعزيز مراقبة الأمراض عن طريق القيام بما يلي:<br>تقييم نظام المراقبة الحالي<br>تنشيط المراقبة العادية<br>تحسين عملية الكشف في مرحلة مبكرة<br>الحفاظ على الشراكة الدولية.                                                                                                                                                                                                                                                                              | ع ٨/٢٦ |
| اليابان | تشجيع ملكية البلد المستفيد للمشاريع بحيث يُفرض توفير المساعدة في نهاية المطاف إلى وضع آلية قائمة بذاتها في البلد المستفيد.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ع ٨/٢٦ |
| اليابان | لدعم تحسين قدرات المراقبة والكشف والتشخيص والاحتواء، من المهم أن تُراعى في كل بلد الأولويات المتعلقة بسياسات الصحة العامة وتوضيح مواقف هذه البلدان ضمن صورة شاملة لتعزيز النظم الصحية.                                                                                                                                                                                                                                                               | و ع ٩  |
| اليابان | من الأساسي إجراء التحسينات ليس في المجالات ذات الأولوية فحسب بل أيضاً في المجالات التي من المتوقع تحقيق نتائج فيها بالاستناد إلى أعباء البلدان الناشئة عن الأمراض وحالة النظم الصحية فيها.                                                                                                                                                                                                                                                           | و ع ٩  |
| كينيا   | ربط المراقبة بالعمل:<br>• التحري عن تفشي الأمراض<br>• مكافحة الأمراض<br>• اللقاح/الوقاية<br>• القضاء على الأسباب<br>• وقف العدوى<br>• وضع البرامج واستهدافها (التعليم، والحد من المخاطر، وما إلى ذلك)<br>• وضع السياسات والأنظمة.                                                                                                                                                                                                                    | ع ٨/٢٥ |
| المكسيك | يجب أن يعتمد بناء القدرات على نظم وبائية أكثر قوة وحدثة بالنظر إلى الاحتياجات الجديدة والحاجة إلى مواجهة الأحداث المستجدة التي تشمل فكرة وضع نظام لرصد المتلازمات فيما يتعلق بحدوث حالات خطيرة من الأمراض المعدية.                                                                                                                                                                                                                                   | ب ٨/٢٤ |

| الوفد         | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| المكسيك       | ثمة جانب حاسم آخر في إطار المساهمة في السلامة الصحية على مستوى العالم ويتمثل في التبادل المناسب للمعلومات وشفافية التعاون.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ب ٨/٢٤ |
| نيجيريا       | ثمة عامل أساسي في نجاح الدفاع ضد أي خطر يهدد الصحة العامة سواء حدث بطريقة طبيعية أو متعمدة، هو الكشف عن انتشار المرض في المجتمع وتحديد ورصده في وقت مبكر.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ع ٨/٢٧ |
| نيجيريا       | تعزيز الربط بين الصحة العامة والأوبئة التي تصيب الحيوانات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٧ |
| نيجيريا       | إجراء بحوث بشأن المشاكل ذات الأولوية في مجال الصحة العامة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٧ |
| نيجيريا       | تحسين مستوى الاتصالات والربط الشبكي داخل البلد وفي كامل أنحاء الإقليم بشأن قضايا الصحة العامة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ع ٨/٢٧ |
| باكستان       | يجب على الحكومات، بمساندة كافة الجهات صاحبة المصلحة المعنية، أن تعمل بشكل جماعي على الصعيد الدولي بغية تعزيز التعاون وأن تعمل على الصعيد الوطني لتعزيز بناء القدرات ومواجهة وتخطي تلك التحديات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ب ٨/٢٤ |
| باكستان       | بناء القدرات على المستوى الوطني وعلى مستوى المقاطعات والمناطق في المجالات التالية: تنمية الموارد البشرية والمبادئ التوجيهية وإجراءات تشغيل موحدة في إطار حالات الطوارئ المعقدة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ع ٨/٢٧ |
| الفلبين       | دروس لفائدة البلدان المانحة: لا تزال ثمة مجالات تشوبها الازدواجية (يوجد اهتمام كبير بتدريب الجهات المقدمة للإسعافات الأولية واهتمام أقل بتدريب التقنيين على سبيل المثال)؛ وينبغي استحداث نظم للرصد من جانب المانحين (لضمان إدراك المانحين أن الموارد تستخدم بشكل فعال مما يشجعهم على مواصلة التعاون).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ع ٨/٢٧ |
| جمهورية كوريا | إن الاكتفاء بالنهج المتبع في التعامل مع مرض محدد لا يمكن أن يؤدي إلى تحسين مرافق الرعاية الصحية لفائدة الأشخاص في البلدان النامية ولا يمكن أن يسهل تنفيذ نظام صحي متكامل إقليمياً.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | و ع ١٧ |
| جمهورية كوريا | لمواجهة تلك الأمراض المعدية على نحو فعال أكثر يجب على المنظمات الدولية المعنية بمرض محدد والصناديق الرأسية أن تندمج أفقياً بحيث تتمكن من المساعدة على تحسين نظام الرعاية الصحية في البلدان النامية. وإن نجحت تلك المنظمات والصناديق في تقليص معدلات انتشار أمراض خاصة مثل الأمراض الوبائية الثلاثة الكبرى، يبدو أنها قد فشلت في تعزيز بناء قدرات البلدان النامية منفردة من حيث المستوى الصحي العام في المجالات المذكورة. وبالتالي يتعين على أفراد المجتمع الصحي الدولي التعاون مع بعضهم بعضاً على نحو أفضل وعلى المدى الطويل بغية استثمار أموالهم في برامج الرعاية الصحية الشاملة بهدف تحسين مستوى الصحة في العالم النامي. | و ع ١٧ |
| جمهورية كوريا | لا يمكن استدامة مكافحة الأمراض المعدية إلا إذا كانت قائمة على تعزيز نظام الرعاية الصحية الأولية في كل بلد.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | و ع ١٧ |

| الوفد          | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| جمهورية كوريا  | يمكن تحسين المستوى الصحي في البلدان النامية بواسطة شروط أساسية من قبيل بناء البنية التحتية الصحية وتدريب الموظفين الصحيين المحليين وتعزيز نظام الرعاية الصحية الأولية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | و ع ١٧ |
| الاتحاد الروسي | إن إدخال تحسينات على نظام المراقبة الوبائية ورصد الأمراض المعدية، ويشمل ذلك نقاط العبور على حدود الدول، هو في رأينا، أحد العوامل الأساسية في استراتيجية ترمي إلى الحد من تطور الأوبئة وتجنب التهديدات المتعلقة بالأمراض التي تظهر من جديد.                                                                                                                                                                                                                             | ع ٨/٢٥ |
| الاتحاد الروسي | ... تعزيز التعاون للتصدي لتفشي الأمراض وانتشارها واستيراد وبيع السلع والمواد البيولوجية والكيميائية والمواد المشعة الخطرة على صحة الإنسان والمواد والنفايات التي تقتضي اتخاذ تدابير من أجل توفير الحماية الصحية لأراضي البلدان الأعضاء برابطة الدول المستقلة.                                                                                                                                                                                                          | ع ٨/٢٥ |
| الاتحاد الروسي | ... إن أحد مجالات التعاون ضمن منظمة شغها للتعاون هو العمل المشترك في الميدان الصحي وإرساء أولاً وقبل كل شيء نظام موحد لرصد الأمراض المعدية والوقاية من الأوبئة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ع ٨/٢٥ |
| الاتحاد الروسي | نرى أن هناك آفاقاً للتعاون بين الدول الأطراف في اتفاقية الأسلحة البيولوجية وهي كالتالي: أولاً، وضع طرق ووسائل سريعة لتحديد المؤشرات بالنسبة إلى العوامل المسببة للإصابة؛ وثانياً، استحداث لقاح من الجيل الجديد؛ وثالثاً، صنع مستحضرات جديدة للتطهير والأدوية؛ وأخيراً، استنباط طرق جديدة للعلاج للتعامل مع الأمراض المعدية.                                                                                                                                            | ع ٨/٢٥ |
| الاتحاد الروسي | ينبغي ضمان فعالية التعاون فيما بين الدول الأطراف في مجال مكافحة الأمراض المعدية بالاعتماد على برامج البحوث المشتركة والمشروعات والاتفاقات بشأن قضايا معينة بطلب من الدول الأعضاء التي تحتاج إلى تلك المساعدة فضلاً عن إبرام اتفاقات وتفاهات متبادلة ووضع إجراءات متبادلة أخرى تبرهن على الامتثال الكامل لكافة الأحكام الواردة في الاتفاقية. وفي رأينا، ينبغي بناء علاقات التعاون المشار إليها على أساس التواضع والعدالة وعلى أساس جغرافي واسع النطاق إلى أقصى حد ممكن. | ع ٨/٢٥ |
| الاتحاد الروسي | تعزيز التعاون الدولي فضلاً عن دعم الجهود الجارية من جانب المنظمات الدولية المناسبة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ب ٨/٢٥ |
| الاتحاد الروسي | التعاون الدولي مع البلدان التي يمر اقتصادها بمرحلة النمو، أي بعبارة أخرى البلدان النامية، بطرق شتى منها شبكة المراكز التعاونية التابعة لمنظمة الصحة العالمية التي تنطوي على إمكانيات تنظيمية وعلمية هائلة من أجل تعزيز فعالية التدابير المتخذة للتصدي للأمراض المعدية.                                                                                                                                                                                                 | ب ٨/٢٥ |
| الاتحاد الروسي | يمكن تطوير التعاون بين الدول وبين الوكالات في هذا المجال، من الانتفاع إلى أقصى حد بالموارد المتاحة ومن مضاعفة التأثير على الموارد من خلال التبادل العلمي والتكنولوجي كما أنه يتيح المساعدة المتبادلة على تطوير الآليات الفعالة للعمل المشترك عندما يتعلق الأمر بالوقاية من انتشار الأوبئة.                                                                                                                                                                             | ب ٨/٢٥ |

| الوفد                          | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| الاتحاد الروسي                 | ينبغي ضمان فعالية التعاون فيما بين الدول الأطراف في مجال مكافحة الأمراض المعدية بالاعتماد على برامج البحوث المشتركة والمشروعات والاتفاقات بشأن قضايا معينة بطلب من الدول الأعضاء التي تحتاج إلى تلك المساعدة فضلاً عن إبرام اتفاقات وتفاهات متبادلة ووضع إجراءات متبادلة أخرى تبين امتثالاً كاملاً لكافة الأحكام الواردة في الاتفاقية. وفي رأينا، ينبغي بناء علاقات التعاون المشار إليها على أساس النزاهة والعدالة وعلى أساس جغرافي واسع النطاق إلى أقصى حد ممكن.      | ب ٢٥/٨ |
| السنغال                        | تحتل الدول الأطراف في اتفاقية الأسلحة البيولوجية بقدرات علمية وتكنولوجية ذات مستويات مختلفة. وبالنظر إلى هذا الوضع، من الأهمية بمكان العمل على تعزيز قدرات البلدان النامية في مجال المراقبة الوبائية من خلال النهوض بالتعاون الدولي ومن ضمنه التعاون فيما بين بلدان الجنوب.                                                                                                                                                                                            | ب ٢٤/٨ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | يجب تقديم المساعدة بشكل مستدام. ويعني ذلك أن يتولى البلد المتلقي زمام الأمور وأن يشارك كافة أصحاب المصالح.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ب ٢٤/٨ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | ينبغي تحديد احتياجات ومطالب الدول الأطراف التي تحتاج إلى المساعدة ... ومن شأن البيانات المتعلقة بالاحتياجات السماح للدول الأطراف والاتحاد الأوروبي وغيرها من المنظمات الدولية التي تتمتع بوضع يمكنها من تقديم المساعدة، بتحديد فرص المساعدة.                                                                                                                                                                                                                           | ب ٢٤/٨ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | من شأن التعاون الدولي الذي يشمل ويدعم منظمات دولية من قبيل منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأغذية والزراعة والمنظمة العالمية للصحة الحيوانية والاتفاقية الدولية لحماية النباتات فضلاً عن الأطراف غير الحكومية التي تعمل في مجال الأمراض المعدية، أن يشكل في المستقبل عاملاً أساسياً لتعزيز الهياكل والقدرات في ميادين مراقبة الأمراض المعدية وكشفها وتشخيصها واحتوائها.                                                                                                   | ب ٢٤/٨ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | يعتزم برنامج العمل المشترك الجديد الذي يضطلع به الاتحاد الأوروبي في إطار دعم منظمة الصحة العالمية، تعزيز السلامة البيولوجية والأمن البيولوجي والتأهب للتصدي لإساءة الاستعمال المتعمدة. وستشمل الأنشطة المنظمة في إطار برنامج العمل المشترك حلقات عمل إقليمية وتنظيم مبادرات تشغيلية تركز على البلدان وزيارات إلى بلدان ومشروعاً طويل الأجل في بلد واحد. ويلتمس الاتحاد الأوروبي مساهمة ومشاركة الدول الأطراف في اتفاقية الأسلحة البيولوجية والتكسينية في هذه المبادرة. | و ع ١٨ |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | بالإمكان استخدام الأدوات المالية الأخرى أيضاً لدعم أنشطة الاتحاد الأوروبي في المجال البيولوجي. فعلى سبيل المثال، يعتزم الاتحاد الأوروبي بموجب البرنامج الإطاري السادس للمفوضية بشأن البحوث (٢٠٠٧-٢٠١٣)، دعم أنشطة البحوث التعاونية عبر الوطنية وفتح المجال أمام الدول الثالثة لتطوير التكنولوجيا والمعارف بغية بناء القدرات لضمان أمن المواطنين.                                                                                                                       | و ع ١٨ |

| الوفد           | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| المملكة المتحدة | ثمة حاجة إلى عدد من آليات الاستثمار المباشر والتحفيز لضمان تطوير التكنولوجيات الصحية المناسبة والميسورة بالنسبة إلى الأمراض السائدة في البلدان النامية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | و ع ٢  |
| المملكة المتحدة | بإمكان المشاريع التي تقتضي التعاون بين المؤسسات المضيفة وهيئات البلدان المانحة، بهدف ضمان مستقبل مستدام ومشروع للمؤسسات التي تعمل في مجال الصحة العامة والحيوانية والنباتية، أن تعود بمنافع على المؤسسات والحكومات المضيفة وكذلك على البلد المانح من خلال زيادة فهم التهديدات الصحية الجديدة وتحسين الأمن الصحي.                                                                                                                                                                                                                  | و ع ٢  |
| المملكة المتحدة | تتواصل منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والمنظمة العالمية للصحة الحيوانية ومنظمة الصحة العالمية مع بعضها بعضاً ووضعت كل منظمة نظام الإنذار والاستجابة المبكر الخاص بها. وجرى تجميع كافة تلك النظم تحت مظلة النظام العالمي للإنذار المبكر والاستجابة الذي يضيف قيمة للمجتمع الدولي. ويجب علينا بالتالي، أن نحرص على زيادة فعالية هذا النظام.                                                                                                                                                                                   | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة | الدروس الأساسية:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• يجب على البلدان أن تبلغ على الفور عن الأمراض المحتمل انتشارها دولياً</li> <li>• تكتسي القيادة السياسية أهمية في مكافحة المرض</li> <li>• تضطلع منظمة الصحة العالمية بدور أساسي في تقاسم المعلومات وتوفير أفضل مشورة في مجال الصحة العامة</li> <li>• ويجب على العلماء والأطباء السريريين والخبراء في مجال الصحة العامة، العمل سوياً لمواجهة التحديات الصحية العالمية</li> <li>• النظم الصحية القوية ضرورية: فمواطن الضعف في بلد ما، تعني قابلية تأثر الجميع</li> </ul> | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة | ثمة حاجة إلى زيادة تطوير الروابط المستدامة والاستراتيجية بين القطاعين (صحة الإنسان وصحة الحيوان). وهذا ما بدأ يحدث، ولكن بالإمكان القيام بالمزيد في هذا المجال على نحو مفيد.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة | تعد الشراكات في إطار برنامج "طب واحد" الرامي إلى الكشف عن الأمراض التي تصيب الإنسان والحيوان وتحديدتها، خطوة أولى ضرورية في برنامج مراقبة الأمراض الناشئة، في المستقبل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة | تحتاج المبادرات والصناديق العالمية إلى زيادة فعالية المعونة التي تقدمها وذلك على سبيل المثال بتقديم الدعم بطرق تعزز النظم وتحقق الترابط بين عمليات التخطيط الوطني والجدول الزمني.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة | يجب أن تهدف المبادرات العالمية إلى العمل التعاوني مع المنظمات والمبادرات الأخرى ومع وكالات الأمم المتحدة وترشيد عدد المبادرات حيثما كان ذلك ممكناً لتحقيق نتائج مستدامة وفعالة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | و ع ٣  |

| الوفد            | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| المملكة المتحدة  | نحن بحاجة إلى دعم نهج متعدد الاختصاصات إزاء مشاكل الأمراض المعدية وذلك بإدماج علوم الطب الأحيائي التقليدي مع العلوم الاقتصادية والاجتماعية والديمقراطية والزراعية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة  | نحن بحاجة إلى بناء شراكات فعالة ومستدامة بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية، من شأنها المساعدة على إتاحة البنية التحتية والتكنولوجيا والمهارات لدعم أنشطة مكافحة الأمراض المعدية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة  | نحن بحاجة إلى التشجيع على وضع ونشر أدوات وتكنولوجيات جديدة لمراقبة الأمراض المعدية وكشفها وتشخيصها واحتواءها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة  | لا يمكن تحقيق تقدم ملحوظ إلا إذا أبدت الحكومات والمنظمات غير الحكومية وقطاع الصناعة والمجتمع الدولي التزاما مستديماً. فلا يمكن تحقيق تحسن مستدام في مكافحة الأمراض المعدية إلا بالعمل سوياً.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة  | لا يمكن للعمل المنجز في سياق اتفاقية الأسلحة البيولوجية والتكسينية أن يجاري الجهود التي تبذل في المنظمات الدولية ذات الصلة ولا ينبغي له أن يسعى نحو تكرارها. بيد أنه بإمكانه المساعدة على تعزيز أفضل الممارسات ونشرها والنهوض بها وتبسيط الضوء على الأولويات والقيام بدور تحفيزي إضافي.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | و ع ٣  |
| المملكة المتحدة  | إن المعلومات بشأن تفشي الأمراض متاحة عادة على المواقع الإلكترونية التابعة للحكومات والمنظمات الدولية ومن ضمنها منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والمنظمة العالمية للصحة الحيوانية، حيث يطلب من الدول الأعضاء إخطارها بتفشي المرض. ويعد إتاحة المعلومات على المواقع الإلكترونية الرسمية ميزة لتيسير جمع المعلومات عن تفشي المرض وعرضها لإدراجها في الاستمارة بآء بشأن تدابير بناء الثقة.                                                                                                                                                                     | و ع ٤  |
| الولايات المتحدة | من المهم حشد الموارد الدولية المتكاملة في مجال الأمن والصحة لبناء القدرات في ميدان مراقبة الأمراض وكشفها وتشخيصها والاستجابة لها على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي. ومن المهم كذلك أن نعمل جميعاً على مساعدة منظمة الصحة العالمية والدول الأعضاء على تنفيذ اللوائح الصحية الدولية والتسليم بأن حسن أداء هذه اللوائح يشكل أفضل وسيلة للدفاع في حالة الانتشار المتعمد للأمراض كما هو الأمر بالنسبة إلى الانتشار الطبيعي للأمراض أو الأوبئة. ويمكن تقييم التقدم المحرز في بناء القدرات في مجال الصحة العامة على أفضل وجه، من خلال رصد تنفيذ اللوائح الصحية الدولية وتقديم تقارير عنها. | ب ٨/٢٤ |
| الولايات المتحدة | يجب أن تكون عملية مكافحة المرض فعالة من حيث التكلفة وأن تحمي أرواح البشر وأن تقضي على المرض في الوقت ذاته.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ع ٨/٢٦ |

| الوفد                | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| الولايات المتحدة     | يجب أن تكون الجهود الوطنية والدولية مستدامة:<br>تكون البرامج الفعالة مستدامة من خلال ما يلي:                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ع ٨/٢٦ |
|                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• مكافحة المرض</li> <li>• ضمان استقرار أسعار السوق</li> <li>• كفالة سبل العيش</li> <li>• الحفاظ على التجارة</li> <li>• حماية صحة الإنسان.</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |        |
| الولايات المتحدة     | ثمة حالياً إقرار بضرورة أن يعمل المهنيون في مجال الطب البشري والطب البيطري معاً لفائدة كافة الكائنات.                                                                                                                                                                                                                                                                                | و ع ١٠ |
| الولايات المتحدة     | جرى توسيع نطاق المنافع الناجمة عن نهج "صحة واحدة" واعتمادها خلال فترة ظهور مرض أنفلونزا الطيور، وخلال فترة التأهب للأوبئة. وقد عزز هذا النهج التصدي العالمي لمرض أنفلونزا الطيور. وهو يساعد أيضاً على ضمان أوجه التآزر بين الأفكار والحد من التكرار وتحسين الفعالية.                                                                                                                 | و ع ١٠ |
| الولايات المتحدة     | (١) التأهب والاتصالات؛ (٢) المراقبة والكشف؛ (٣) التصدي والاحتواء. تدعم هذه المجالات تنمية الاقتصاد الدولي لحماية المجتمعات السريعة التأثير ولتأمين مصادر الغذاء وتحسين مستوى العيش. وتتمثل فوائدها الجانبية في تحسين صحة الحيوان وحماية صحة الإنسان في الوقت ذاته. ويجب أن يكون هذا النهج فعالاً من حيث التكلفة وأن يحمي الجدوى الاقتصادية للزراعة وأن يقضي في الوقت نفسه على المرض. | و ع ١٠ |
| الولايات المتحدة     | إن برامج الصحة الحيوانية الفعالة قابلة للاستدامة من خلال مكافحة المرض واستقرار أسعار السوق وكفالة سبل العيش والحفاظ على التجارة وحماية صحة الإنسان.                                                                                                                                                                                                                                  | و ع ١٠ |
| منظمة الصحة العالمية | النهوض بالشراكات العالمية: إن منظمة الصحة العالمية وكافة البلدان وكافة القطاعات ذات الصلة (مثل الصحة والزراعة والأسفار والتجارة والتعليم والدفاع) واعية بالقواعد الجديدة وهي تتعاون لإتاحة الدعم التقني على أفضل وجه وحشد الموارد الضرورية، عند الاقتضاء، بغية تنفيذ فعال للوائح الصحية الدولية (٢٠٠٥).                                                                              | ع ٨/٢٥ |
| منظمة الصحة العالمية | الاستثمار في ما يلي:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٥ |
|                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• الموارد البشرية (التدريب والتعليم عن بعد وبرامج التوأمة ...)</li> <li>• البنية التحتية (المباني والتجهيزات والإمدادات ...)</li> <li>• إجراءات تشغيل موحدة (التحقيق والاستجابة والسلامة البيولوجية ...).</li> </ul>                                                                                                                          |        |

| الوفد                            | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| منظمة الصحة العالمية             | الاعتماد على:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ع ٨/٢٥ |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |
| منظمة الصحة العالمية             | مفهوم:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ع ٨/٢٥ |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>الفهم المتبادل بين الشريكين</li> <li>الاهتمام بالمختبرات التي تنطوي على إمكانيات لتحقيق تحسن</li> <li>التوزيع الجغرافي واللغة المشتركة والتوفيق السليم</li> <li>التكيف مع أوضاع المختبرات المختلفة واتباع نهج تدريجي لتحقيق الأهداف</li> <li>منافع متبادلة للشريكين</li> <li>لجنة توجيهية مستقلة لانتقاء مشاريع توأمة وتقييم التقدم المحرز</li> <li>رؤية على المدى الطويل: شبكة الشراكة.</li> <li>ضرورة القيام بما يلي:</li> <li>تعبير الشركاء المحتملين عن الاهتمام بالمشاركة في مشروع التوأمة</li> <li>على المختبر المرشح تحديد الاحتياجات ووضع الأهداف وخطة المشروع</li> <li>تكون أدوار ومسؤوليات كل شريك محددة بوضوح في إطار مقترح التوأمة ومذكرة التفاهم</li> <li>يجب أن يلقي مشروع التوأمة تأييداً من جانب المؤسسات ومديري المختبرات والسلطات الصحية العليا في البلدان النامية</li> <li>تعمل منظمة الصحة العالمية على تيسير وضمان التواصل بين الشركاء</li> <li>مؤشرات قابلة للقياس وتقارير عن الأنشطة لتوثيق التقدم المحرز.</li> <li>مساعدة البلدان في إطار جهودها الرامية إلى مكافحة المرض بتقديم الدعم التقني السريع والمناسب للسكان المتضررين</li> <li>التحقيق في الأحداث ووصفها وتقييم الأخطار التي تنطوي عليها الأمراض الوبائية التي تظهر بسرعة</li> <li>دعم التأهب على المستوى الوطني لمواجهة تفشي الوباء من خلال ضمان إسهام عمليات الاستجابة في الاحتواء المستدام للتهديدات الوبائية</li> </ul> |        |
| المنظمة العالمية للصحة الحيوانية | الكشف المبكر والاستجابة السريعة ضروريان للوقاية والمكافحة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ع ٨/٢٥ |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>استراتيجية فعالة (المراقبة والاستجابة)</li> <li>السلطة والموارد والخبرة من أجل التنفيذ</li> <li>مشاركة القطاع العام والخاص.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |

| الوفد                            | النص                                                                                                                                                                                                        | المصدر |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| المنظمة العالمية للصحة الحيوانية | استراتيجية عالمية من أجل الوقاية من المخاطر وإدارتها على مستوى التفاعل القائم بين الإنسان والحيوان. ويكتسي التعاون أهمية، لا سيما بالنسبة إلى التوقعات والوقاية والاستجابة.                                 | ع ٨/٢٥ |
| المنظمة العالمية للصحة الحيوانية | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز الروابط القائمة داخل شبكة الصحة الحيوانية ومع شبكة الصحة البشرية</li> <li>• تقاسم البيانات والفيروسات والمعلومات</li> <li>• تطوير طرق تشخيص أفضل.</li> </ul> | ع ٨/٢٥ |

### ثالثاً - البنية التحتية

| الوفد           | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| بلغاريا         | استمرار المراقبة الخارجية للجودة على الصعيد الدولي.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ب ٨/٢٥ |
| بلغاريا         | ... تعزيز قدرة نظامنا الصحي على المراقبة الفعالة وتنظيم شبكة محوسبة حديثة من أجل الإبلاغ عن الأمراض المعدية ومنها فيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز) والسل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ب ٨/٢٥ |
| كندا            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تصميم المختبر ووظيفته</li> <li>• إدارة برنامج السلامة البيولوجية والأمن البيولوجي</li> <li>• العدوى المكتسبة في المختبرات</li> <li>• تشغيل المرافق وصيانتها</li> <li>• التكلفة</li> <li>• أنظمة التهوية</li> <li>• المعدات الشخصية الوقائية</li> <li>• خزائن للسلامة البيولوجية</li> <li>• التعقيم والتطهير وإزالة التلوث</li> <li>• مواجهة التسرب في حالات الطوارئ</li> <li>• حوادث المختبرات/الاستجابة للحوادث</li> <li>• الرقابة الطبية</li> <li>• الإجراءات التشغيلية الموحدة.</li> </ul> | ع ٨/٢٦ |
| كندا وقيريغستان | <ul style="list-style-type: none"> <li>• دعم قيام البلدان بجمع العوامل الخطيرة المسببة للأمراض وتأمينه</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ع ٨/٢٦ |

| الوفد                         | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ستكون بمثابة الجهة الوديدة المركزية التي توطد كافة الأنشطة المتعلقة بالسلامة البيولوجية على المستوى ٣</li> <li>• إجراء التشخيصات على الصحة البشرية والحيوانية بطريقة تضمن الأمن والسلامة.</li> <li>• بناء القدرات</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |        |
| كندا وقيريستان                | يشكل نقص المختبرات مخاطر أمنية ولا يسمح بمراقبة المرض والكشف عنه وتشخيصه واحتوائه بطريقة سليمة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ع ٨/٢٦ |
| الصين                         | تشجع الدول الأطراف التي تكون أفضل حالا، على تقاسم معارفها وتجاربها مع الدول الأطراف الأخرى من خلال تبادل عينات من البكتيريا (الفيرس) وتوفير اللقاحات والتجهيزات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ب ٨/٢٤ |
| الصين                         | إدخال تحسينات على نظام المراقبة الوبائية على الصعيد الوطني: <ul style="list-style-type: none"> <li>• رصد الأمراض التي ينبغي الإبلاغ عنها وفقاً للقوانين واللوائح ذات الصلة</li> <li>• وضع البرامج المعنية برصد أمراض محددة</li> <li>• وسعت شبكة مراقبة الأنفلونزا لديها، استجابة لهجوم وباء الأنفلونزا (H1N1)</li> <li>• وضع نظام وطني للإبلاغ عن الأمراض المعدية قائم على الإنترنت وحالات الطوارئ المتعلقة بالصحة العامة</li> </ul> نظام وطني للإبلاغ عن الأمراض المعدية قائم على الإنترنت. | ع ٨/٢٥ |
| الصين                         | تطوير القدرة على التصدي في حالات الطوارئ <ul style="list-style-type: none"> <li>• إرساء نظام للتصدي في حالات الطوارئ المتعلقة بالصحة العامة</li> <li>• تعزيز التجهيزات والقدرات الاحتياطية</li> <li>• الرفع من مستوى المختبرات المعنية بالأحياء المجهرية المسببة للأمراض.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         | ع ٨/٢٥ |
| الصين                         | تعزيز التبادل والتعاون في مجال العلوم والتكنولوجيا والتجهيزات المتعلقة بمراقبة الوباء ومكافحته. وتشجع الدول الأطراف التي تحظى بقدرات كبيرة على تعزيز التعاون مع الدول الأطراف الأخرى في مجال تشخيص الأمراض المعدية والكشف عنها والوقاية منها ومعالجتها من خلال تبادل عينات البكتيريا (الفيرسات) وتوفير اللقاحات والتجهيزات والتطوير المشترك لمشروعات البحوث وتقاسم نتائج البحوث العلمية.                                                                                                     | ع ١٩   |
| كوبا (باسم حركة عدم الانحياز) | حشد الموارد الضرورية ومن ضمنها الموارد المالية لتيسير أوسع تبادل ممكن للمعدات والمواد والمعلومات العلمية والتكنولوجية ذات الصلة باستعمال العوامل البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينات في الأغراض السلمية، لا سيما من الدول الأطراف المتقدمة إلى الدول النامية.                                                                                                                                                                                                                              | ب ٨/٢٤ |

| الوفد                                                     | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| جورجيا والمملكة المتحدة                                   | تجديد/إصلاح المختبرات الأساسية/البنية التحتية<br>توفير معدات مناسبة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ع ٨/٢٦ |
| ألمانيا                                                   | يقتضي الاستعراض الخارجي والداخلي لضمان جودة عمليات التشخيص في المختبرات، توفير المعامل واختبارات المقارنة وإتاحة المواد المرجعية المناسبة والمساعدة على التدريب وإدخال تحسينات إجرائية. وتجدر الإشارة إلى أن الاستعداد لتحمل مسؤولية إعداد مشروع الاستعراض الخارجي لضمان الجودة وتنفيذه، لا يزال محدوداً.                                                                                                                     | ع ١٥ و |
| الهند                                                     | إرساء نظام لا مركزي لمراقبة الأمراض من أجل اتخاذ الإجراءات الفعالة والموقوتة بالنسبة إلى الصحة العامة. وزيادة فعالية مراقبة الأمراض للاستفادة منها في التخطيط الصحي وإدارة استراتيجيات مكافحة الأمراض وتقييمها.                                                                                                                                                                                                               | ع ٨/٢٥ |
| إندونيسيا                                                 | بناء القدرات للكشف عن حالات تفشي الأمراض شديدة العدوى.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ع ٨/٢٦ |
| المعهد الدولي المعني بالأمن والسياسات في المجال البيولوجي | تقتضي أنظمة المراقبة والكشف ما يلي:<br>• مصادر بيانات متنوعة ومستمرة<br>• التبليغ العرضي الميسر والسريع وقدرات تقاسم المعلومات<br>• نظام متين لإدارة المعلومات يشمل مجموعة من الخبراء الماهرين لتحليل كميات كبيرة من البيانات من أجل توفير الوعي بالأوضاع وإنذار الجهات المكلفة بالاستجابة.                                                                                                                                   | ع ٨/٢٦ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية)                               | لا تزال بعض البلدان تستخدم أنظمة يدوية لجمع البيانات والإبلاغ عنها وتحليلها والتعليق عليها ونشرها. ومن شأن الإبلاغ عن البيانات بواسطة النظم الإلكترونية المناسبة، تيسير إدماج أنشطة المراقبة لا سيما إذا كان النظام سهل الاستعمال ولا يستخدم مجموعات البيانات المتعددة والمختلفة مما ينجم عنه زيادة في عبء العمل وتركه في وقت لاحق. بإمكان كل دولة طرف محاولة إرساء نظام محوسب لإدارة المعلومات مثل نظام المعلومات الجغرافية. | ب ٨/٢٤ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية)                               | مرافق الكشف: حساسة وموقوتة (وقد يؤدي ضياع الوقت إلى حدوث كارثة).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ع ٨/٢٦ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية)                               | منع نقل الأمراض: يشكل ضبط الحدود والمهاجرين تحدياً.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ع ٨/٢٦ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية)                               | نحن نواجه قيوداً من قبيل رفض إرسال الأنواع العادية من البكتيريا (مثل الكزاز والشهاق والحنانق) والفيروسات (الحصبة والنكاف والحميراء، والأنفلونزا...) وخطوط الخلايا ومعدات التشخيص. وتتناقض هذه القيود المفروضة على مجال الاستخدام السلمي للأنواع العادية من البكتيريا بشكل واضح مع أحكام الاتفاقية وكذلك مع أي قاعدة من قواعد التعاون الدولي ويجب بالتالي إلغاؤها.                                                             | ع ٨/٢٦ |

| الوفد                       | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | على ضوء التطورات العلمية والتكنولوجية السريعة في مجال البيولوجيا، تتزايد أهمية تعزيز التعاون الدولي في هذا المجال من أجل ردم الهوة القائمة بين البلدان في ميادين التكنولوجيا الأحيائية، والهندسة الوراثية، والبيولوجيا المجهرية وفي مجالات أخرى.                                                                                                                                                                | و ع ٢٢ |
|                             | وتشكل الهوة القائمة بين البلدان المذكورة آنفاً، مصدراً للقلق وتقتضي من كافة الدول الأطراف، لا سيما تلك التي وصلت التكنولوجيا البيولوجية فيها إلى مرحلة متقدمة، اعتماد تدابير إيجابية قصد تعزيز نقل التكنولوجيا والتعاون الدولي على قدم المساواة وبلا تمييز، لا سيما مع البلدان النامية.                                                                                                                         |        |
| العراق                      | إن اتخاذ تدابير ملائمة للسلامة البيولوجية والأمن البيولوجي في المختبرات والمرافق التي تتعامل بموارد الأحياء المجهرية المرضية والسموم واعتماد معايير المنظمات العالمية بهذا يحول دون سرقة تلك الموارد وضياعتها وتسربها واستخدامها بطرق مختلفة بغية الإضرار بالصحة العامة. وإن اتخاذ مثل تلك التدابير مع غيرها يقلل إلى حد ما من ظهور الأمراض المعدية ويسهل عملية المراقبة والتحري والكشف عن تلك الأمراض المعدية. | و ع ٧  |
| إيطاليا                     | ماذا علينا فعله                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٥ |
|                             | ١- من الضروري أن تأذن الحكومات بإنشاء عدد قليل من المختبرات على أراضيها                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |
|                             | ٢- من الضروري ضبط عدد العلماء الذين يتعلمون كيفية معالجة المواد الخطرة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
|                             | ٣- من الضروري تشكيل مجموعات قليلة تتألف من علماء يعملون بنظام العقد الدائم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
|                             | ما الذي يمكننا الحصول عليه                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
|                             | ١- رقابة جيدة على الموظفين                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
|                             | ٢- تركيز سلاسل العناصر المسببة للمرض في أماكن قليلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |
|                             | ٣- زيادة الأمن وتخفيض التكاليف.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |
| كينيا                       | ... الإشارة مجدداً إلى أهمية المساعدة التقنية لمعالجة الفجوات المحددة لا سيما في مجال اكتساب نظم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتركيبها لتحديث وإدارة عملية مراقبة المرض والاستجابة له في البلد.                                                                                                                                                                                                               | ب ٨/٢٤ |
| كينيا                       | ... الإشارة مجدداً إلى أهمية المساعدة التقنية لمعالجة الفجوات المحددة لا سيما في مجال تعزيز نظم المختبرات وشبكاتها بشأن تدابير السلامة البيولوجية والأمن البيولوجي.                                                                                                                                                                                                                                             | ب ٨/٢٤ |

| الوفد          | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| نيجيريا        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تقييم نظام المراقبة القائم.</li> <li>• إعداد الخطة الاستراتيجية</li> <li>• تنفيذ خطة العمل</li> <li>• الرصد والتقييم.</li> </ul>                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٥ |
| نيجيريا        | تعزيز القدرة على الاستجابة في حالات الطوارئ.                                                                                                                                                                                                                                                                              | ع ٨/٢٧ |
| نيجيريا        | تعزيز نظم المراقبة في مجال الصحة العامة والطب البيطري.                                                                                                                                                                                                                                                                    | ع ٨/٢٧ |
| نيجيريا        | تعزيز مشاركة المختبرات في عملية المراقبة والتحقيق الميداني                                                                                                                                                                                                                                                                | ع ٨/٢٧ |
| باكستان        | يمكن منع حدوث الأمراض المعدية شريطة إرساء نظام إنذار مبكر. ويعد دعم المختبرات هاماً من أجل نجاح عملية مراقبة المرض والتنبؤ به والتخطيط والاستعداد له ومكافحته.                                                                                                                                                            | ب ٨/٢٤ |
| باكستان        | نظام الإنذار المبكر بانتشار الأمراض: <ul style="list-style-type: none"> <li>• الكشف المبكر لتفشي المرض</li> <li>• يُساعد تحديد متلازمات الأمراض، واستمارات الإبلاغ، والرسوم البيانية على رصد الأمراض</li> <li>• تحليل البيانات في المرفق/على المستوى المحلي.</li> </ul>                                                   | ع ٨/٢٥ |
| باكستان        | تحول في المنهج: من الانعزال إلى الاندماج؛ من التقارير الورقية إلى النظام الإلكتروني من أجل نقل البيانات بفعالية؛ من المعلومات التي تفوق المطلوب إلى البيانات المفيدة عالية الجودة والمنتقة (الحد الأدنى)؛ من المنهج المركزي في تحليل البيانات وترتيب إجراءات الاستجابة إلى المنهج غير المركزي.                            | ع ٨/٢٧ |
| باكستان        | تعزيز مرافق العزل؛ تقديم الدعم اللوجستي ودعم تكنولوجيا المعلومات لفائدة وحدات المراقبة والاستجابة ومن ضمنها المخزونات الاستراتيجية؛ والتحقق من جودة البيانات؛ والمعدات والحافظات والكواشف وغيرها من الإمدادات؛ مختبرات متنقلة لإجراء تحقيقات ميدانية.                                                                     | ع ٨/٢٧ |
| الاتحاد الروسي | نرى أن هناك آفاقاً للتعاون بين الدول الأطراف في اتفاقية الأسلحة البيولوجية وهي كالتالي: أولاً، وضع طرق ووسائل سريعة لتحديد المؤشرات بالنسبة إلى العوامل المسببة للإصابة؛ ثانياً، استحداث لقاح من الجيل الجديد؛ ثالثاً، صنع مستحضرات جديدة للتطهير والأدوية؛ وأخيراً، استنباط طرق جديدة للعلاج للتعامل مع الأمراض المعدية. | ب ٨/٢٥ |
| تركيا          | تحديد قائمة الأمراض السارية التي يجب الإبلاغ عنها وتحديد تعاريف الحالات وإرساء نظام للإبلاغ قائم على بنية شبكية إعلامية مناسبة بهدف الوقاية من الأمراض السارية ومكافحتها.                                                                                                                                                 | ب ٨/٢٤ |

| الوفد                            | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| تركيا                            | استمرار التواصل بين وزارة الصحة والسلطات الصحية المحلية المسؤولة عن جمع البيانات ذات الصلة.                                                                                                                                                                                                                                          | ب ٨/٢٤ |
| تركيا                            | استمرار التواصل بين وزارة الصحة والسلطات الصحية المحلية من أجل وضع نظام للإنذار المبكر والاستجابة بواسطة المعدات المناسبة.                                                                                                                                                                                                           | ب ٨/٢٤ |
| تركيا                            | تحسين الآليات والبرامج العامة والخاصة المعنية بمراقبة الأمراض.                                                                                                                                                                                                                                                                       | ب ٨/٢٤ |
| الولايات المتحدة                 | حماية صحة الإنسان:<br>إعلام الجمهور أمر أساسي<br>يجب دعم المراقبة الآلية للمرض من خلال:<br>• خدمات الفحص التشخيصي الجيد<br>• خدمات إدارة حالات الطوارئ<br>• السياسات الضرورية من أجل تحقيق انتعاش اقتصادي.                                                                                                                           | ع ٨/٢٦ |
| الولايات المتحدة                 | يجب دعم المراقبة الآلية للمرض من خلال خدمات الفحص التشخيصي الجيد وخدمات إدارة حالات الطوارئ والسياسات الضرورية من أجل تحقيق انتعاش اقتصادي عندما تكتشف الأمراض.                                                                                                                                                                      | و ع ١٠ |
| الولايات المتحدة                 | تسجل السوائل الفضائية التي تراقب الأرض البيانات المتعلقة بالظروف البيئية والمناخية التي تؤثر في أوبئة الأمراض المعدية بما يتيح فرصاً للتنبؤ بالأوبئة والتخفيف من خطرهما والوقاية منها وفهمهما.                                                                                                                                       | و ع ١١ |
| منظمة الصحة العالمية             | التركيز على:<br>• نظام جودة المختبرات (برامج تقييم لنوعية التقييمات والسلامة البيولوجية وجمع العينات وشبكة المختبرات الإقليمية...)<br>• نظام المراقبة القائم على الأحداث (جمع المعلومات بشأن الأوبئة والتحقيق الميداني وتحليل البيانات وتقييم المخاطر والإبلاغ...)<br>• الاتصال (حشد المجتمع ووسائل الإعلام والشبكة الإلكترونية...). | ع ٨/٢٥ |
| المنظمة العالمية للصحة الحيوانية | التشخيص الصحيح والموثوق ضروري للمراقبة والكشف المبكر.                                                                                                                                                                                                                                                                                | ع ٨/٢٥ |

## رابعاً - الموارد البشرية

| المصدر | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | الوفد                         |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ع ٨/٢٧ | تعديل مناهج التعليم والتدريب: المحافظة على صحة الإنسان والحيوان والطب العسكري؛ ومراقبة رجال الشرطة والجمارك للحدود (عسكرية ومدنية).                                                                                                                                                                               | أ. غوبتي                      |
| ع ٨/٢٧ | تطوير القدرات في مجال الصحة البيئية، لا سيما في مجال صحة الأحياء البرية وبيئة المورثات وبيئة الأمراض وتحليل الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية والسلامة البيولوجية في إطار التنمية المستدامة والصحة والأمن البيولوجي.                                                                                                 | أ. غوبتي                      |
| ع ٨/٢٦ | تمارين عملية: <ul style="list-style-type: none"> <li>• معدات للوقاية الشخصية</li> <li>• التعرف على المستوى الثالث من السلامة البيولوجية</li> <li>• نقل السلع الخطيرة</li> </ul>                                                                                                                                   | كندا                          |
| ع ٨/٢٦ | المساواة بين الجنسين عامل أساسي في تقليل المخاطر الصحية <ul style="list-style-type: none"> <li>• تقديم تدريب يراعي المسائل الجنسانية وتثقيف الجمهور والاتصال والإبلاغ وتقديم الخدمات</li> <li>• تحديد الأمراض المعدية المستجدة ومكافحتها واحتواؤها.</li> </ul>                                                    | كندا                          |
| ب ٨/٢٤ | تشجع الدول الأطراف التي تخطى بقدرات كبيرة على تعزيز التعاون مع الدول الأطراف الأخرى من خلال ... التطوير المشترك لمشروعات البحوث                                                                                                                                                                                   | الصين                         |
| ب ٨/٢٤ | تشجع الدول الأطراف على تعزيز التواصل وتقاسم التجارب بين المؤسسات المهنية                                                                                                                                                                                                                                          | الصين                         |
| ع ٨/٢٥ | تطوير القدرة على الاستجابة في حالات الطوارئ: <ul style="list-style-type: none"> <li>• تكوين مجموعة من الخبراء ولجان استشارية بشأن أمراض محددة وفرق للاستجابة في حالات الطوارئ</li> <li>• تنظيم برامج تدريبية مناسبة لكل حالة وتدريبات على حالات الطوارئ.</li> </ul>                                               | الصين                         |
| ب ٨/٢٤ | تيسير عملية تطوير الموارد البشرية في الدول النامية الأطراف سعياً إلى تنفيذ الاتفاقية مع مراعاة ما تواجهه من أوضاع خاصة.                                                                                                                                                                                           | كوبا (باسم حركة عدم الانحياز) |
| ب ٨/٢٤ | إنشاء برنامج رعاية في إطار اتفاقية الأسلحة البيولوجية لدعم مشاركة الدول النامية الأعضاء في الاجتماعات وغيرها من الأنشطة المتعلقة بالاتفاقية. ويمكن الالتجاء إلى استخدام برنامج الرعاية اعتماداً على الموارد المتاحة لتعزيز مشاركة الجهات من غير الدول الأطراف بغية النهوض بهدف العالمية الذي تسعى إليه الاتفاقية. | كوبا (باسم حركة عدم الانحياز) |
| ع ٨/٢٦ | تشكل إقامة الشبكات أحد الأركان الأساسية لتعزيز بناء القدرات وينبغي أن يتم ذلك على كافة المستويات بهدف إتاحة أكبر قدر ممكن من المرونة.                                                                                                                                                                             | فرنسا                         |
| ع ٨/٢٦ | توظيف وإعادة تدريب المجموعة الأساسية من العلماء.                                                                                                                                                                                                                                                                  | جورجيا والمملكة المتحدة       |

| الوفد                       | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| جورجيا والمملكة المتحدة     | تدريب الموظفين والإدارة على تحقيق الاستدامة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ع ٨/٢٦ |
| ألمانيا                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• الأخذ بنهج متعدد الاختصاصات إزاء الإدارة المتكاملة</li> <li>• الوحدات القياسية</li> <li>• التركيز على التدريب العملي</li> <li>• التدريب بمساعدة جهاز الفيديو</li> <li>• التوجه إلى معايير المعرفة الحديثة</li> <li>• استدامة التعليم.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             | ع ٨/٢٧ |
| إندونيسيا                   | <p>إن المرافق الجيدة والإجراءات الحسنة ليست كافية إذا لم يجر تدريب الموظفين تدريباً كافياً وإذا لم يفهموا دورهم ومسؤولياتهم:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• توفير التدريب على الأمن البيولوجي في المختبر، المكمل للتدريب على السلامة البيولوجية بما يتيح للعمليات الحماية والضمان والاستمرار</li> <li>• لا ينبغي أن يكون حدثاً يجري مرة واحدة بل ينبغي إتاحتها بانتظام وعلى نحو عام لإنعاش الذاكرة والإحاطة علماً بالتطورات الجديدة في مختلف المجالات وما أحرز من تقدم فيها.</li> </ul> | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا                   | تصميم نماذج الوثائق الضرورية والبرامج والمواد التدريبية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ع ٨/٢٦ |
| إندونيسيا                   | تطوير القوى العاملة من خلال التدريب وحلقات العمل المحددة والندوات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ع ٨/٢٦ |
| المعهد الدولي للقاحات       | تحسين مستوى المعرفة العامة بالأوبئة والتدريب السريري.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٧ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | في إطار إنجاز مهام المراقبة والكشف والتشخيص الهامة بطريقة فعالة، من الضروري تدريب الخبراء الوطنيين القادرين على الإبلاغ عن الأمراض السارية والاستجابة لها. وفي هذا الصدد، يتوقع من المنظمات الدولية والدول الأطراف المتقدمة في مجال المراقبة أن تستجيب على نحو إيجابي لطلبات المساعدة التقنية.                                                                                                                                                                                                        | ب ٨/٢٤ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | في حين أن السلطات الوطنية مسؤولة عن مراقبة الأمراض المعدية والاستجابة لها، تقع على عاتق المؤسسات الصحية الدولية مسؤولية إتاحة الدعم التقني والمالي للدول الأطراف وخاصة البلدان النامية التي تسعى على وجه خاص إلى تبادل التجارب وبناء القدرات في مجال المراقبة والكشف والتشخيص والوقاية ومعالجة الأمراض المجهولة.                                                                                                                                                                                      | ب ٨/٢٤ |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | ينبغي للدول الأطراف في الاتفاقية، التي تحظى بنظام متقدم في مجال المراقبة، والمؤسسات الدولية ذات الصلة، مساعدة الدول الأطراف الأخرى على تعزيز قدرات العاملين في مجال الصحة ودعم استخدام تكنولوجيا المعلومات لجمع البيانات بشأن الأمراض المعدية وتحليلها وذلك من خلال تزويدها بالدورات التدريبية على وجه الخصوص.                                                                                                                                                                                        | ب ٨/٢٤ |

| الوفد                          | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر  |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| إيران (جمهورية - الإسلامية)    | ينبغي للمؤسسات الدولية ذات الصلة، دعم إنشاء أفرقة من الخبراء المدربين تدريباً جيداً على إجراء تقييمات صحية سريعة في حالات الطوارئ والقيام بتحقيقات بشأن الأوبئة تمكن من الاستجابة السريعة لتفشي الأمراض وفي الوقت المناسب.                                                                                                                                                                                                | ب ٨/٢٤  |
| اليابان                        | تنشيط المراقبة الروتينية: محاضرات وتدريب.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٦  |
| اليابان                        | حتى وإن أتيحت المعدات والأجهزة، فإنها غير مفيدة إلا إذا كانت الموارد البشرية الملائمة قادرة على استخدامها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ع ٨/٢٦  |
| اليابان                        | ينبغي تقديم المساعدة وفقاً لقدرات البلد المتلقي: تدريب الموارد البشرية ضروري وينبغي مراعاة بعض القوانين المتعلقة بالوقاية من الإرهاب البيولوجي في إطار تنظيم التدريب التقني.                                                                                                                                                                                                                                              | ع ٨/٢٦  |
| اليابان                        | بالرغم من أن المختبرات المعنية بالمستوى ٣ من السلامة البيولوجية هي مرافق هامة لمراقبة الأمراض، من الضروري أيضاً أن نضع في اعتبارنا أهمية تدريب الموظفين لتطوير قدرات الخبراء التقنيين الذين بإمكانهم معالجة مسببات الأمراض بطريقة آمنة.                                                                                                                                                                                   | و. ع. ٩ |
| كينيا                          | ... إعادة تأكيد أهمية المساعدة التقنية لمعالجة الفجوات المحددة، لا سيما في مجال ... التدريب وتنمية الموارد البشرية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ب ٨/٢٤  |
| كينيا                          | مجالات الدعم لبناء القدرات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ب ٨/٢٥  |
| نيجيريا                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>تدريب العاملين في مجال الصحة على إدارة بيانات المراقبة ومنها جودة البيانات وتحليل المعلومات وتفسيرها والانتفاع بها والتعليق عليها</li> <li>توعية مديري البرامج</li> <li>تدريب أخصائيي علم الأوبئة والمسؤولين عن مراقبة الأمراض والإبلاغ عنها والمسؤولين عن الرصد والتقييم والأطباء السريريين والعاملين في مجال الصحة في كافة مستويات الحكم.</li> </ul>                             | ع ٨/٢٥  |
| السويد (باسم الاتحاد الأوروبي) | يخصص الاتحاد الأوروبي موارد مالية هائلة لدعم اتفاقية الأسلحة البيولوجية والتكسينية. وفي إطار برنامج العمل المشترك الثاني لدعم الاتفاقية الذي يسعى إلى النهوض بالعالمية والتنفيذ الوطني وتدابير بناء الثقة والعملية التي تتخلل الدورات، تم تعيين شخصين لفترة محدودة من الزمن بتمويل من الاتحاد الأوروبي لمساعدة وحدة دعم التنفيذ التابعة لمكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح، على تنفيذ مبادرة الاتحاد الأوروبي المذكورة. | و ع ١٨  |
| تركيا                          | تحديد طرق التشخيص المطلوبة للكشف عن الأوبئة ومكافحتها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ب ٨/٢٤  |
| المملكة المتحدة                | استمرار الابتكار في عملية تشخيص الأمراض وأدوات الكشف والتكنولوجيا المطلوبة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | و ع ٣   |
| المملكة المتحدة                | ينبغي أن نشدد على الحاجة إلى تنسيق قوي بين دوائر الصحة البشرية والحيوانية ولا سيما الحاجة إلى إدارات ومختبرات معززة في مجال الصحة الحيوانية ورصد قطعان الحيوانات البرية على نحو أفضل وبفعالية من حيث التكلفة وتعزيز مجال                                                                                                                                                                                                  | و ع ٣   |

| الوفد                | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| المملكة المتحدة      | الكشف عن الفيروسات والبحوث المتعلقة بها وتحسين عمليات التفشي ودعم خطط احتواء تفشي الأمراض وتعليم الممارسات الزراعية الجيدة.                                                                                                                                                                                                                            | ع ٣    |
| الولايات المتحدة     | يعد التدريب، سواء أتاحته أو دعمته جهات وطنية أو إقليمية أو دولية، عنصراً ضرورياً في تطوير القدرات المستدامة وهو بذلك يمثل أساساً بالنسبة إلى كافة جوانب مكافحة الأمراض المتمثلة في المراقبة والكشف والتشخيص والاحتواء.                                                                                                                                 | ع ٨/٢٦ |
| الولايات المتحدة     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تبادل المعلومات</li> <li>• برامج التدريب والتوجيه</li> <li>• الاجتماعات والندوات والفرص التعليمية الدولية</li> <li>• التعليم في الفصول والمختبرات</li> <li>• مساعدة المشاركين في الأسفار</li> <li>• دورات تعليمية باللغات الأصلية</li> <li>• معدات المختبرات</li> <li>• الخبراء المعنيون بالموضوع.</li> </ul> | ع ٨/٢٦ |
| الولايات المتحدة     | دعم التعاون بين العلماء في العديد من البلدان والمختبرات ومن ضمنها المراكز المتعاونة مع منظمة الصحة العالمية والمنظمة العالمية للصحة الحيوانية، لتحسين الصحة البشرية والحيوانية.                                                                                                                                                                        | ع ٨/٢٥ |
| منظمة الصحة العالمية | <ul style="list-style-type: none"> <li>• الأبحاث المشتركة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ع ٨/٢٥ |

### خامساً - الإجراءات التشغيلية الموحدة

| الوفد     | النص                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| كندا      | دراسات إفرادية حول الإجراءات التشغيلية الموحدة وتقييم الأخطار التي تهدد الأمن البيولوجي ونقل السلع الخطيرة.                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٦ |
| ألمانيا   | تدابير لضمان الجودة: يشمل الاستعراض الخارجي والداخلي لضمان جودة عمليات التشخيص في المختبرات: المعامل واختبارات المقارنة والمواد المرجعية المناسبة والتدريب وتنفيذ الإجراءات على النحو الأمثل.                                                                               | ع ٨/٢٦ |
| ألمانيا   | يتمثل الهدف النهائي في تحديد معيار الكشف الأدنى ("المعيار الذهبي").                                                                                                                                                                                                         | ع ٨/٢٦ |
| الهند     | سعيًا نحو امتثال اللوائح الصحية الدولية لعام ٢٠٠٥ في إطار برنامج الهند المتكامل لمراقبة الأمراض ... تقديم دليل على إرساء وتشغيل نظام للمراقبة يستوفي معايير الأداء، ألا وهي الجداول الزمنية والموارد البشرية والجودة وتعزيز تحليل بيانات المراقبة والانتفاع بها والاستجابة. | ع ٨/٢٥ |
| إندونيسيا | نظام الإدارة أساسي من أجل ممارسات مختبرية جيدة في مجال السلامة البيولوجية                                                                                                                                                                                                   | ع ٨/٢٦ |

| المصدر  | النص                                                                                                                                                                                                | الوفد                        |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| ع ٨/٢٦  | إرساء نظام فعال لإدارة أفضل الممارسات، يشمل عملية إدارة السلامة والأمن وما يتصل بهما من إجراءات.                                                                                                    | إندونيسيا                    |
| ع ٨/٢٦  | تكتسي مراقبة جودة العملية واستدامتها أهمية بالغة.                                                                                                                                                   | إندونيسيا                    |
| و. ع. ٥ | بإمكان المعايير المرتبطة بتنفيذ اتفاقية الأسلحة البيولوجية، مثل السلامة والأمن والمراقبة، الإسهام في تعزيز الثقة مع مراعاة التشريعات الوطنية لكل بلد.                                               | إندونيسيا والنرويج           |
| ب ٨/٢٤  | ينبغي للمؤسسات الصحية الدولية دعم الجهود الوطنية في سعيها إلى إرساء القواعد الموحدة في مجال السلامة البيولوجية في المختبرات وفي مجال نقل المواد البيولوجية.                                         | إيران (جمهورية - الإسلامية)  |
| ع ٨/٢٦  | تنشيط المراقبة الروتينية: تنقيح بروتوكول المراقبة وفحص الاحتياجات الأساسية من القدرات الواردة في اللوائح الصحية الدولية.                                                                            | اليابان                      |
| ع ٨/٢٥  | تكييف ووضع المبادئ التوجيهية التقنية واستثمارات الإبلاغ.                                                                                                                                            | نيجيريا                      |
| ع ٨/٢٧  | بناء الثقة: تبادل المعلومات أو تقاسم أفضل الممارسات والسياسات؛ والتنسيق بين البروتوكولات؛ والثقة عبر الحدود.                                                                                        | مبادرة الأمن الصحي في العالم |
| ع ٨/٢٧  | ضمان الجودة بما فيها السلامة البيولوجية.                                                                                                                                                            | باكستان                      |
| ع ٨/٢٦  | تقديم المساعدة التقنية والتدريب لفائدة المصنعين:                                                                                                                                                    | جمهورية كوريا                |
|         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• التدريب على ممارسات التصنيع الجيدة</li> <li>• تصميم المرافق المعدة لممارسات التصنيع الجيدة</li> <li>• تنظيم التدريب على ممارسات التصنيع الجيدة:</li> </ul> |                              |
|         | الإنتاج                                                                                                                                                                                             |                              |
|         | اختبار مراقبة الجودة                                                                                                                                                                                |                              |
|         | ضمان الجودة                                                                                                                                                                                         |                              |
|         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• استشارات المتابعة.</li> </ul>                                                                                                                              |                              |
| و ع ٣   | الحاجة إلى تعزيز القدرات في البلدان النامية ووضع البروتوكولات المتفق عليها دولياً من أجل تقاسم المعلومات على وجه السرعة.                                                                            | المملكة المتحدة              |
| و ع ١٠  | يجب أن تغطي المراقبة الآلية للأمراض بدعم من إدارات الفحص التشخيصي الجيد ودوائر إدارة حالات الطوارئ والسياسات الضرورية لتحقيق الانتعاش الاقتصادي عندما يتم اكتشاف المرض.                             | الولايات المتحدة             |
| ع ٨/٢٥  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• نقل تقنيات المختبر</li> <li>• وضع اختبارات جديدة والمصادقة عليها</li> <li>• ضمان الجودة ومعايير الجودة</li> </ul>                                          | منظمة الصحة العالمية         |
| ع ٨/٢٥  | ... السعي نحو النهوض بأعلى معايير الأداء المهني في هذا المجال.                                                                                                                                      | منظمة الصحة العالمية         |

| الوفد                            | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| المنظمة العالمية للصحة الحيوانية | المعايير الدولية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ع ٨/٢٥ |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>المراقبة</li> <li>سلامة تجارة الحيوانات والمنتجات</li> <li>الاختبارات التشخيصية واللقاحات</li> <li>الخدمات البيطرية.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            |        |
| الجزائر                          | نحن بحاجة إلى إنشاء مختبرات ذات مستوى أمني عال. ونرغب في التوأمة بين هذه المختبرات والمختبرات الدولية المعروفة. ونتطلع إلى إنشاء وحدات الاحتواء. ونحتاج إلى تبادل الخبراء والتدريب على إجراء البحوث. ونحتاج إلى إنشاء شبكات جديدة وتوأمتها مع الشبكات الدولية كما أننا بحاجة إلى تحديث شبكات الاتصالات للتأكد من تبادل المعلومات على وجه السرعة.                                                                                  | ع ٨/٢٥ |
| كندا                             | التحديات والفرص:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ع ٨/٢٦ |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>القضايا والتهديدات الناشئة</li> <li>تخصيص المساعدة لاحتياجات محددة</li> <li>التعاون متعدد الأطراف من أجل الاستجابة السريعة والتنسيق.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |        |
| كندا                             | ثمة حاجة إلى تعزيز التنسيق في صفوف الدول الأطراف التي تقدم المساعدة المتصلة بتلك المجالات فضلاً عن تحسين الاتصالات الداخلية في تلك الدول بشأن مشروعات المساعدة لديها.                                                                                                                                                                                                                                                             | ع ٨/٢٧ |
| الصين                            | تطرح مراقبة ومكافحة الأوبئة على المستوى العالمي، تحدياً خطيراً:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ع ٨/٢٦ |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>ظهور أمراض معدية جديدة حيث إن الأمراض المعدية ما إن تعتبر تحت السيطرة، حتى تعود إلى الظهور مجدداً</li> <li>تتطور الطفرات المسببة للمرض بنسق سريع وأصبحت بعض العوامل المسببة للمرض أكثر مقاومة</li> <li>كثيراً ما تتخطى العوامل المسببة للأوبئة الحيوانية الحواجز القائمة بين الكائنات الحية وتنتقل إلى البشر</li> <li>يساهم تزايد الأسفار عبر الحدود في انتشار الأمراض المعدية.</li> </ul> |        |
| الصين                            | في مجال مراقبة الأوبئة ومكافحتها:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ع ٨/٢٦ |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>بنية تحتية ضعيفة نسبياً في مجالات مراقبة الأوبئة وتشخيصها والوقاية منها ومكافحتها</li> <li>قدرة غير كافية على كشف العوامل المسببة للمرض</li> <li>ضرورة زيادة تعزيز الرعاية الطبية والقدرة على الدعم</li> <li>ضرورة تحسين آلية الاستجابة في حالات الطوارئ.</li> </ul>                                                                                                                       |        |

| المصدر | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الوفد                                |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| ع ٨/٢٥ | الدروس المستفادة:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• بناء القدرات قبل حدوث أي شيء، إجراء فعال من حيث التكلفة</li> <li>• يقل دعم الجهات المانحة كثيراً بعد مرور خمس إلى عشر سنوات عندما تشتد الحاجة إليه</li> <li>• الاستجابة لحالات الطوارئ أمر جيد بالنسبة إلى الجهات المانحة وممارسة جيدة</li> <li>• لم تتحقق الاستفادة بعد</li> <li>• إعادة التأهيل المستدامة أساسية (التداخل والتوسع الشامل للأمراض الأساسية الأخرى).</li> </ul>                                                                                            | منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة |
| ع ٨/٢٦ | <ul style="list-style-type: none"> <li>• بناء القدرات التكنولوجية: ثمة حاجة إلى موظفين متعلمين</li> <li>• بناء القدرات: هجرة الأدمغة والمنافسة مع المنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية</li> <li>• دوافع مختلفة: المال والآفاق العلمية والوظيفة الدائمة</li> <li>• استدامة المشروعات: يقتصر التمويل، بالنسبة إلى معظم المشروعات، على ثلاث سنوات كأقصى حد</li> <li>• التعاون في مجال البحث: لا تزال المعايير الخاصة بالقضايا الأخلاقية متناقضة في بعض الأحيان</li> <li>• الجودة: توفر بني موثوقة للنقل والاتصال، مهم للغاية.</li> </ul> | ألمانيا                              |
| ع ٨/٢٦ | تفاوتت درجة استعداد المختبرات لاكتشاف البكتيريا عالية الأمراض على المستوى الدولي. وينبغي في المقام الأول تحسين عملية التحديد السليم للعينات التي تشمل مصفوفات أكثر تعقيداً.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ألمانيا                              |
| ع ٨/٢٦ | ثمة حاجة إلى إجراء تقييم مقارنة بين الاختبارات والأدوات التجارية والمتاحة داخلياً التي تستخدم في الكشف عن عوامل منتقاة. ويقتضي ذلك توفير مواد مرجعية ميسرة ومن ضمنها عوامل خالصة فضلاً عن عينات سريرية وبيئية (المواد البديلة).                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ألمانيا                              |
| و ع ١٥ | وتشمل التحديات المحددة ما يلي:<br>'١' اتفاق بين المختبرات المتعاونة على إتاحة المواد المرجعية<br>'٢' جوانب السلامة البيولوجية والأمن البيولوجي<br>'٣' نقل العينات/المواد المرجعية ويشمل عمليات مراقبة التصدير/الاستيراد/النقل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ألمانيا                              |
| ب ٨/٢٤ | على الرغم من وجود أمثلة عديدة على التعاون الدولي إلا أنه يتبين أيضاً أن رفض إتاحة المواد والمعدات والتكنولوجيا المتعلقة بالاستخدامات السلمية للبيوتكنولوجيا ومنها مراقبة الأمراض ومكافحتها، لا يزال قائماً ويعوق الاستخدام المشروع للمواد البيولوجية لأغراض سلمية.                                                                                                                                                                                                                                                                       | الهند                                |

| الوفد                       | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| الهند                       | لا تزال هناك صعوبات في الحصول على المواد والمعدات والتكنولوجيا المتعلقة بالاستخدامات السلمية للتكنولوجيا الأحيائية ومنها مراقبة الأمراض ومكافحتها مثل:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ع ٨/٢٦   |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• فيروسات لإعداد مولد مضادات بغية تطوير اختبارات التشخيص</li> <li>• توفير المعدات للمختبرات المتطورة</li> <li>• فرص التدريب للعمل في المختبرات المتطورة</li> <li>• قيود على التعاون في مجال البحث والتطوير فيما يتعلق بوضع اللقاحات والعلاجات المضادة لعوامل الحرب البيولوجية والأمراض الناشئة أو الآخذة في الظهور مجدداً التي تستطيع أن تسبب جائحة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |
| إندونيسيا                   | تعقيدات تصاحب إنشاء مختبر جديد وتحديات مقترنة بعملية البناء والصيانة المستمرة وتكاليف التشغيل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ع ٨/٢٦   |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | من شأن أي تدبير من التدابير ذات الدوافع السياسية، مثل نظم مراقبة الصادرات التعسفية التي تقيد نقل المعدات والمواد والمعارف العلمية والتكنولوجية وتطويرها وتعزيزها لأغراض سلمية، أن يعوق التقدم الاقتصادي والتكنولوجي للدول الأطراف وهو يشكل انتهاكاً واضحاً للمادة العاشرة من الاتفاقية مما يستوجب بالتالي إلغاؤه. وعلاوة على ذلك، ينبغي أن تكون أية تدابير إضافية محتملة متسقة مع الاتفاقية ويجب التفاوض عليها في إطار شامل ومتعدد الأطراف.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | و. ع. ٢١ |
| كينيا                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تحسين تدفق البيانات والمعلومات من خلال اتباع مناهج مبتكرة في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات مثل الهواتف الصحية وتركيب نظم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ذات الصلة</li> <li>• تعزيز قدرات المختبر (القدرة التقنية والموارد البشرية والمعدات والكواشف والإمدادات)</li> <li>• يجب تطوير عدد أكبر من المختبرات لتصبح في مستوى مختبرات السلامة البيولوجية من الدرجة الثانية والثالثة</li> <li>• إتاحة القدرات على الوقاية من العدوى ومراقبتها ومن ضمنها مرافق العزل والحجر الصحي</li> <li>• تقديم الدعم في سبيل تنفيذ اللوائح الصحية الدولية (٢٠٠٥)</li> <li>• تأييد حشد الأموال لدعم أفرقة الاستجابة السريعة بالأدوات اللوجستية والإمدادات الضرورية من أجل المراقبة والاستجابة لتفشي المرض بفعالية.</li> </ul> | ع ٨/٢٥   |
| نيجيريا                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• توعية مديري البرامج</li> <li>• تقييم نظم المراقبة القائمة</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ع ٨/٢٥   |

| الوفد                | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• إعداد خطة استراتيجية</li> <li>• تكييف المبادئ التوجيهية ووحدات التدريب</li> <li>• تنفيذ خطة عمل</li> <li>• الرصد والتقييم</li> <li>• تكييف ووضع المبادئ التوجيهية التقنية واستثمارات الإبلاغ</li> <li>• تدريب أخصائيي علم الأوبئة والمسؤولين عن مراقبة الأمراض والإبلاغ عنها والمسؤولين عن الرصد والتقييم والأطباء السريريين والعاملين في مجال الصحة في كافة مستويات الحكم.</li> </ul>                                                                                                                                                |        |
| نيجيريا              | المشاكل: التدهور الذي حدث على مر السنوات. تزايد الطلب على أعمال صيانة نظام الرعاية الصحية الأولية بشكل كبير؛ وانعدام البنية التحتية والمهارات والقدرة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ع ٨/٢٧ |
| باكستان              | التحديات:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ع ٨/٢٧ |
|                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• العبء المزدوج للمرض بسبب الأمراض المعدية وغير المعدية</li> <li>• التعرض للكوارث الطبيعية</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
|                      | الاحتياجات:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |
|                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• تقديم الدعم من أجل تنفيذ مشروع شبكة المختبرات المعنية بالمراقبة المتكاملة للأمراض والصحة العامة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |
| منظمة الصحة العالمية | العوائق التي تمنع المراقبة في البلدان النامية؛ والتحديات الخطيرة في مجال الكشف والإبلاغ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ع ٨/٢٥ |
|                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• عدم إشراك القطاع الخاص وقطاع الطب التقليدي في حالات كثيرة</li> <li>• لا تحصل نسبة كبيرة من السكان على الرعاية الصحية النظامية (قد تصل النسبة إلى ٦٠ في المائة)</li> <li>• عادة ما تقوم نظم المراقبة المتعددة بجمع البيانات من نفس الأشخاص باستخدام أطر زمنية للإبلاغ ونماذج لتقديم البيانات، تكون مختلفة بعض الشيء.</li> <li>• ظهرت على مر السنوات الـ ١٥ الماضية عدة محاولات لإصلاح نظم المراقبة</li> <li>• تسببت في بعض الأحيان في بعض التشويش وظهور شعور في صفوف الجمهور بأن النظام يتغير باستمرار وأنه لا يعمل بنجاحة.</li> </ul> |        |
|                      | إن العديد من نظم الإبلاغ الروتيني هشة ومن غير المرجح استخدامها لأي من أغراض البحث.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |
|                      | تحديات خطيرة تُواجه في إطار الربط بين المراقبة والاستجابة وتقديم ردود الفعل المناسبة:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |

| الوفد                            | النص                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• القدرة على التحقيق محدودة بالموارد/المهارات/البنية التحتية</li> <li>• قد تصبح المواد التدريبية صعبة المنال</li> <li>• عدد ضئيل من الموظفين يعملون في مجال التمريض والصحة العامة</li> <li>• يتقاضى موظفو الرعاية الصحية عادة أجوراً متدنية ويمارسون بالتالي عدة وظائف مما لا يتيح لهم إلا وقتاً ضيقاً لتنفيذ أنشطة المراقبة</li> <li>• عادة ما ينجم عن انعدام القدرة على التشخيص عدم القدرة على الاستجابة بالاستعانة بتدابير المكافحة السليمة في مرحلة مبكرة من الحدث</li> <li>• ثمة حاجة إلى تشخيص سريع ومتعدد التكافؤ على المستوى الوطني والمحلي.</li> </ul> |        |
| المنظمة العالمية للصحة الحيوانية | توسيع نطاق شبكة الخبراء                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ع ٢٥/٨ |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• الأقاليم والأمراض ذات الأولوية</li> <li>• التغطية الجغرافية العالمية للخبرات مع التركيز على البلدان النامية والبلدان التي يمر اقتصادها بمرحلة انتقالية</li> <li>• مراقبة الأمراض على الصعيد العالمي على نحو أفضل</li> <li>• نفاذ عدد أكبر من البلدان إلى تشخيص عال الجودة وإلى الخبرات من أجل الكشف المبكر والاستجابة السريعة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |        |

## المرفق الثاني

## قائمة الوثائق

|                                                                                                                                                                                                                            |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| جدول الأعمال المؤقت لاجتماع الخبراء                                                                                                                                                                                        | BWC/MSP/2009/MX/1                                                   |
| برنامج العمل لاجتماع الخبراء                                                                                                                                                                                               | BWC/MSP/2009/MX/2/Rev.1 and<br>Corr.1 [English Only]                |
| آخر التطورات في المنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة بمراقبة الأمراض وكشفها وتشخيصها واحتوائها - مقدمة من وحدة دعم التنفيذ                                                                                                  | BWC/MSP/2009/MX/INF.1                                               |
| المستجدات الأخيرة على الصُّعد الدولي والإقليمي وغير الحكومي فيما يتعلق بمراقبة الأمراض وكشفها وتشخيصها واحتوائها - مقدمة من وحدة دعم التنفيذ                                                                               | BWC/MSP/2009/MX/INF.2                                               |
| الاتفاقات والتفاهات السابقة المبرمة في إطار الاتفاقية بشأن بناء القدرات في ميادين مراقبة الأمراض وكشفها وتشخيصها واحتوائها - مقدمة من وحدة دعم التنفيذ                                                                     | BWC/MSP/2009/MX/INF.3                                               |
| تقديم المساعدة وبناء القدرات في أطر دولية أخرى - مقدمة من وحدة دعم التنفيذ                                                                                                                                                 | BWC/MSP/2009/MX/INF.4                                               |
| Provisional Contact Details for Organizations Building Capacity in the Fields of Disease Surveillance, Detection, Diagnosis, and Containment - Submitted by the Implementation Support Unit                                | BWC/MSP/2009/MX/INF.5<br>[English Only]                             |
| List of States Parties                                                                                                                                                                                                     | BWC/MSP/2009/MX/INF.6<br>[English Only]                             |
| List of Participants                                                                                                                                                                                                       | BWC/MSP/2009/MX/INF.7<br>and Add.1<br>[English/French/Spanish Only] |
| UK Advance Notification of Conferences Dealing with Capacity Building for Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment of Infectious Diseases - Submitted by the United Kingdom                                      | BWC/MSP/2009/MX/WP.1<br>[English Only]                              |
| UK Activities on International Cooperation and Assistance Promoting Capacity Building in the Fields of Disease Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment of Infectious Diseases - Submitted by the United Kingdom | BWC/MSP/2009/MX/WP.2<br>[English Only]                              |
| UK Views on Priority Programmes for Promoting Capacity Building for Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment of Infectious Diseases - Submitted by the United Kingdom                                            | BWC/MSP/2009/MX/WP.3<br>[English Only]                              |
| Disease Outbreak Reporting: UK Approach to Completion of Confidence Building Measure Form B - Submitted by the United Kingdom                                                                                              | BWC/MSP/2009/MX/WP.4<br>[English Only]                              |

|                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Co-Chairs' Summary of the International Workshop on the Biological Weapons Convention Supporting Global Health: Reducing Biological Risks by Building Capacity in Health Security - Submitted by Indonesia and Norway | BWC/MSP/2009/MX/WP.5<br>[English Only]                |
| International Activities of the Government of Canada related to Capacity Building in Disease Surveillance, Detection, Diagnosis, and Containment - Submitted by Canada                                                | BWC/MSP/2009/MX/WP.6<br>[English Only]                |
| Implementation of the Biological Weapons Convention and Disease Monitoring in Iraq - Submitted by Iraq                                                                                                                | BWC/MSP/2009/MX/WP.7<br>[English Only]                |
| Assistance and Cooperation Requirements for Strengthening Disease Monitoring Capacities in Iraq - Submitted by Iraq                                                                                                   | BWC/MSP/2009/MX/WP.8<br>[English Only]                |
| Japan's Efforts to Promote Capacity Building in the Fields of Disease Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment - Submitted by Japan                                                                         | BWC/MSP/2009/MX/WP.9<br>[English Only]                |
| Agriculture and its Critical Importance to Global Health Security - Submitted by the United States of America                                                                                                         | BWC/MSP/2009/MX/WP.10<br>[English Only]               |
| Enhancing Epidemic Preparedness with Space Satellite Observations - Submitted by the United States of America                                                                                                         | BWC/MSP/2009/MX/WP.11<br>[English Only]               |
| Global and Regional Disease Surveillance Networks' Convergence at the National Level - Submitted by Georgia and the United States of America                                                                          | BWC/MSP/2009/MX/WP.12<br>[English Only]               |
| AMBIT: A Concept for Advanced Management of Biological Threats - Submitted by Germany                                                                                                                                 | BWC/MSP/2009/MX/WP.13<br>[English Only]               |
| Health-Related Research Cooperation with African Countries - Submitted by Germany                                                                                                                                     | BWC/MSP/2009/MX/WP.14<br>[English Only]               |
| European Wide External Quality Assurance Exercises for Detection of High Threat Bacteria - Submitted by Germany                                                                                                       | BWC/MSP/2009/MX/WP.15<br>[English Only]               |
| United States Government Efforts to Support Global Capacity for Disease Surveillance and Response - Submitted by the United States of America                                                                         | BWC/MSP/2009/MX/WP.16<br>[English Only]               |
| Activities and Views on International Cooperation and Assistance Promoting Capacity Building in the Field of Infectious Diseases - Submitted by the Republic of Korea                                                 | BWC/MSP/2009/MX/WP.17<br>[English Only]               |
| EU Cooperative Initiatives and Activities to Improve Bio-Safety and Bio-Security - Submitted by Sweden on behalf of the European Union                                                                                | BWC/MSP/2009/MX/WP.18<br>[English Only]               |
| China's Approach to and Proposal for Strengthening International Cooperation in the Field of Epidemic Surveillance and Control - Submitted by China                                                                   | BWC/MSP/2009/MX/WP.19<br>[Chinese Only <sup>1</sup> ] |

---

(١) ترد ترجمة غير رسمية إلى اللغة الإنكليزية في آخر النص الصيني.

|                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| China's Efforts and Measures to Strengthen Epidemic Surveillance and Control - Submitted by China                                                                                                          | BWC/MSP/2009/MX/WP.20<br>[Chinese Only <sup>2</sup> ]   |
| International Cooperation-National Measures - Submitted by Iran (Islamic Republic of)                                                                                                                      | BWC/MSP/2009/MX/WP.21<br>and Corr.1<br>[English Only]   |
| International Cooperation-Transfer Denials - Submitted by Iran (Islamic Republic of)                                                                                                                       | BWC/MSP/2009/MX/WP.22<br>and Corr.1<br>[English Only]   |
| United States Government Efforts to Support Global Capacity for Disease Surveillance and Response - Submitted by the United States of America                                                              | BWC/MSP/2009/MX/WP.23<br>[English Only]                 |
| The Establishment of a Mechanism for the Full Implementation of Article X of the Convention - Submitted by Cuba on behalf of the Group of the Non-aligned Movement and Other States Parties                | BWC/MSP/2009/MX/WP.24<br>[English Only]                 |
| Specific Capabilities and Experiences in Providing Assistance for Capacity Building: The Example of a German-Ghanaian Collaboration - Submitted by Germany                                                 | BWC/MSP/2009/MX/WP.25<br>[English Only]                 |
| Project Proposals for Meeting of Experts - Submitted by Ukraine                                                                                                                                            | BWC/MSP/2009/MX/WP.26<br>[English Only]                 |
| Implementation of Global Strategy Against Infectious Diseases: Contribution of the Russian Federation - Submitted by the Russian Federation                                                                | BWC/MSP/2009/MX/WP.27<br>[Russian Only <sup>3</sup> ]   |
| Disease Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment in Iraq - Submitted by Iraq                                                                                                                     | BWC/MSP/2009/MX/WP.28<br>[English Only]                 |
| Considerations, Lessons, Perspectives, Recommendations, Conclusions and Proposals drawn from the Presentations, Statements, Working Papers and Interventions on the Topics under Discussion at the Meeting | BWC/MSP/2009/MX/CRP.1<br>[English Only]                 |
| Draft Report of the Meeting of Experts                                                                                                                                                                     | BWC/MSP/2009/MX/CRP.2<br>[English Only]                 |
| Provisional List of Participants                                                                                                                                                                           | BWC/MSP/2009/MX/Misc.1<br>[English/French/Spanish Only] |

---

(٢) ترد ترجمة غير رسمية إلى اللغة الإنكليزية في آخر النص الصيني.

(٣) ترد ترجمة غير رسمية إلى اللغة الإنكليزية في آخر النص الروسي.